Art-Nr. 21009890

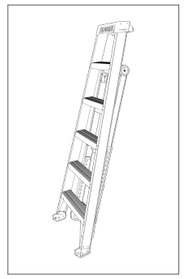
ZARGES

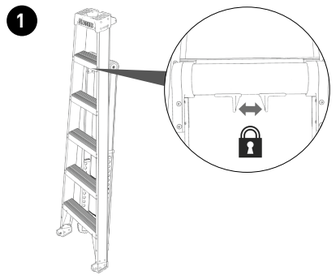
MultiMaster 5

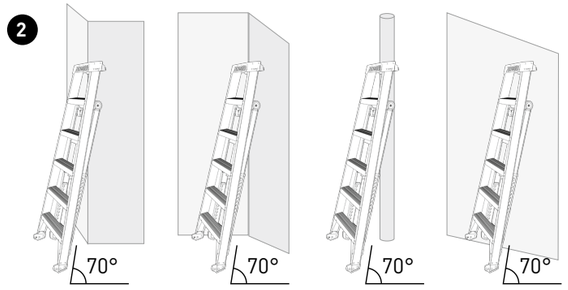
EN	Instruction Manual	4
DE	Gebrauchsanweisung	8
NL	Gebruikshandleiding	12
ES	Manual de Utilización	16
FR	Mode d’emploi	20
NO	Bruksanvisning	24
PL	Instrukcja obsługi	28
CZ	Návod k použití	32
HU	Használati útmutató	36
DK	Brugsvejledning	40
FI	Käyttöohje	44
SE	Bruksanvisning	48
RO	Manual de Instrucțiuni	52
SK	Návod na Používanie	56

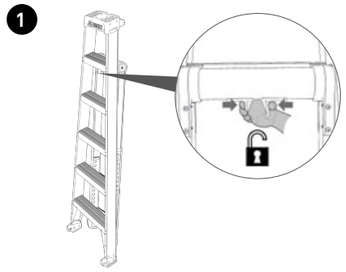
ZARGES GmbH
Zargesstr. 7 · D-82362 Weilheim
Tel.: +49 8 81 / 68 71 00 · Fax: +49 8 81 / 68 72 95
www.zarges.de

Art-Nr. 21009890

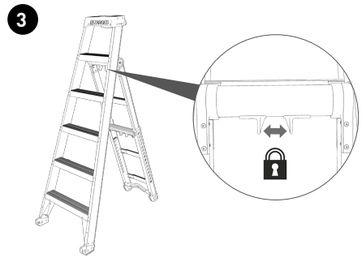


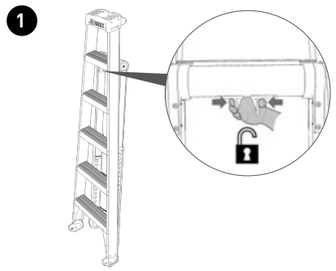

1


2
70°
70°
70°
70°

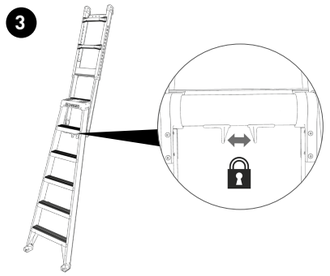

1

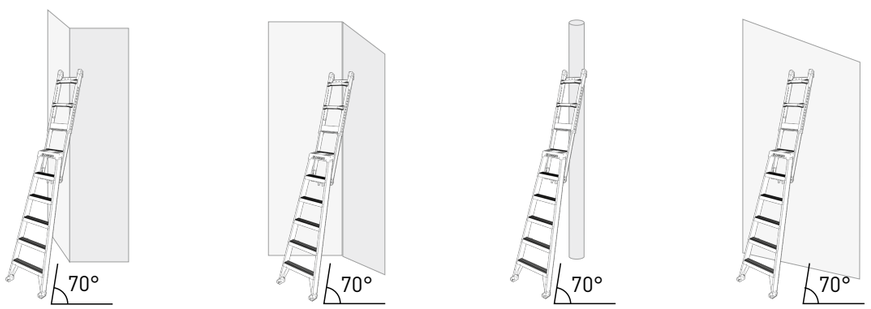
2

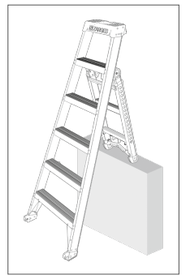

3

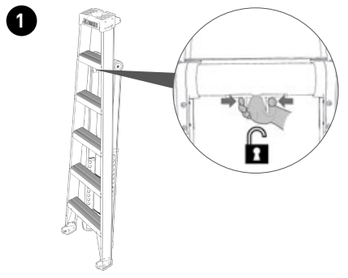

1

2

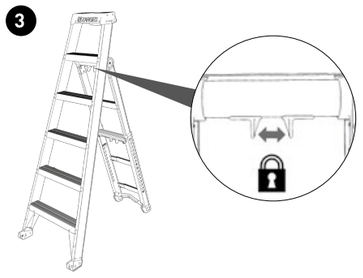

3

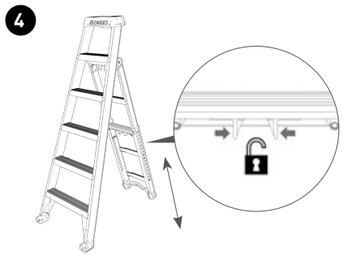

4
70°
70°
70°
70°

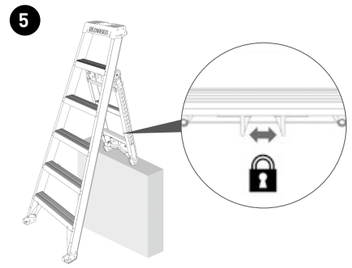


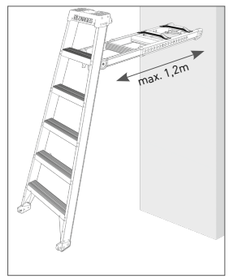

1

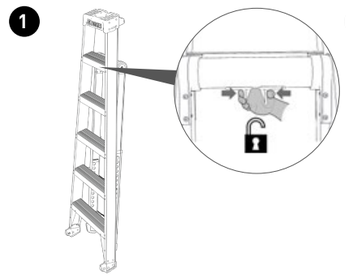
2

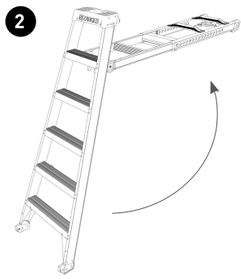

3


4

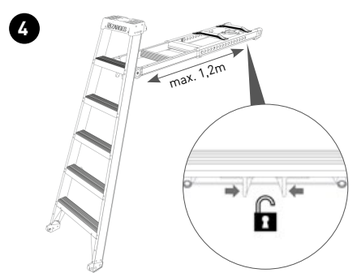

5

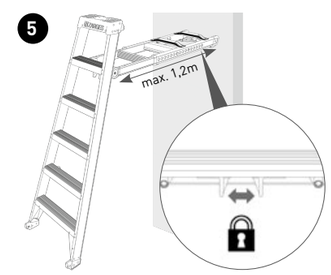

max. 1,2m

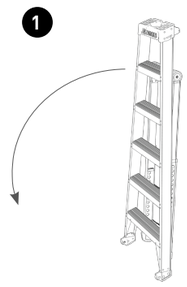

1

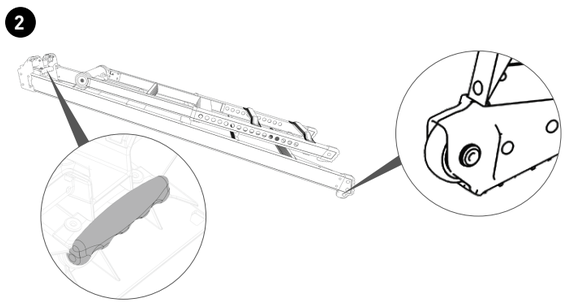

2

3


4
max. 1,2m


5
max. 1,2m


1


2

1 About these instructions 4
2 Intended use 4
3 General safety instructions 4
4 Markings on the product 4
5 Scope of delivery 6
6 Setup and use 6
7 Maintenance and servicing 6
7.1 Commercial use 6
7.2 Periodic inspections 7
8 Transportation and storage 7
9 Packaging and disposal 7

1 About these instructions

These instructions for use describe the safe use of the multipurpose ladder as a stepladder, stepladder suitable for use on stairs, single ladder or extended ladder.

- Please read through these instructions before use and retain them for future reference.
- These instructions must be included when you hand over the ladder to another person.

2 Intended use

This ladder is a piece of mobile work equipment that can be used in different places.
This ladder allows users to perform small-scale work at heights where the use of other equipment is inappropriate (see German Ordinance on Industrial Safety and Health).
This ladder may only be used in accordance with these instructions. Any other use is considered improper.
The manufacturer does not accept any liability for any damage resulting from improper use.
Any modifications to the ladder that are not authorised by the manufacturer will void the warranty and exclude any liability of the manufacturer.

3 General safety instructions

In addition to the general safety instructions, users must take note of the general markings on the product (see **"General markings"** on page **5**).

1. The ladder may only be set up and used by persons familiar with these assembly and use instructions.
2. The ladder and its parts may not be modified.
3. Before using the ladder, check that all its parts are assembled correctly and functioning properly.
4. When using the ladder, there is a risk of the user falling from the ladder or the ladder toppling over. This may cause injury to persons or damage to property.
5. Make sure that the ladder is suitable for the application in question and is set up in a proper position during use.
6. The ladder should only be set up on an even, horizontal and stable surface that is capable of withstanding the load. Use load-distributing pads if necessary.
7. Do not move the ladder while standing on it.
8. When setting up the ladder, beware of the risk of collisions, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Whenever possible, lock any doors (except emergency exits) and windows in the working area.
9. The ladder must be stand on its feet, not on its rungs or steps.
10. Work involving the use of the ladder must be carried out in a way that minimises the risk of the user falling or the ladder toppling.
11. When using the product outdoors, take safety precautions to protect it against the influence of wind.
12. The ladder should only be used for performing light work over a short period of time.
13. Fatigue while using the ladder is detrimental to safety. Never work for long periods of time on the ladder without taking regular breaks.
14. Only stand on surfaces intended to be stepped on.
15. Do not use the ladder if it is soiled (with e.g. wet paint, dirt, oil or snow).
16. Do not use the ladder outdoors in poor weather conditions, e.g. strong winds.
17. Never move the ladder from above.
18. Always use non-conducting ladders when you are required to work around electricity.
19. The ladder should be folded and/or unfolded from the ground. Never change the setting or position when using the product.
20. Holding the moving parts during adjustment.

Commercial use

21. To ensure the product is used properly, carry out a risk assessment in accordance with the legal requirements in the country of use.
22. The rules and regulations applicable in the country of use must be observed, especially when using the product commercially.

4 Markings on the product

Do not remove the safety markings or cover them with adhesive labels or paint.
Depending on the product design, not all of the safety markings described below will appear on the ladder.

General markings

Falling from the ladder may cause serious injuries.

Read the instructions in their entirety. Additional information on the ladder is available online.

Never use a damaged ladder. Inspect the ladder for signs of damage upon delivery and before every use.

The maximum load capacity may not be exceeded.

Do not use the ladder on an uneven or unstable surface.

Avoid leaning too far to the side of the ladder.

Only one person may be on the ladder at any time.

Always face the ladder when climbing or descending it.

Never use the ladder to bridge a gap.

The ladder is suitable for both commercial and household use

Do not set up the ladder on a soiled surface.

Ensure you grip the ladder securely when climbing or descending it.

Avoid work that involves exerting a lateral load on the ladder, e.g. drilling into solid materials to the side of the ladder.

While using the ladder, do not carry heavy or bulky equipment.

Wear appropriate shoes while climbing the ladder.

Do not use the ladder if you have limited physical ability. Take your health and physical condition into account. Consumption of medications, alcohol or drugs is detrimental to safety.

Identify all risks posed by electrical equipment in the working area, e.g. high-voltage power lines or other exposed electrical equipment. Do not use the ladder if there are electrical risks.

Product-specific markings

The treads of the hinged ladder must be horizontal

When using a single ladder to access greater heights, ensure that the ladder extends at least 1 m beyond the resting point and secure the ladder where necessary.

The ladder may only be used in the orientation specified.

The ladder can be leaned against a pole.

Never stand on the top three rungs/treads of a leaning ladder

Do not use the ladder to cross to another surface.

Never stand on the top two treads/rungs of a stepladder that does not have a platform and fittings for hands/knees to hold on to.

Do not ascend the stepladder from this side.

Before using the ladder, always make such that the locking mechanism is in order and fully locked.

Check that the ladder is in proper condition.

Only use the ladder when both ladder sections are fully secured and unfolded.

Support section in offset mode must be no longer than 1.2 m.

Do not use the support section as a shelf in offset mode.

Ladder can be used in offset mode up to a maximum distance of 1.2 m.

Before use, ensure that the locking mechanism is in order and fully locked.

Do not step on the marked surface

5 Scope of delivery and assembly

1 x Multipurpose ladder
1 x Instructions

6 Setup and use

For functioning, see page **2**. For commercial use, before using the ladder for the first time, it is recommended to perform an inspection and record it on an inspection label. (See **“Periodic inspections”** on page **7**).

IMPORTANT
Before using the ladder, always make sure that the hinges/ locking mechanism are in order and undamaged.

See page **2**.

7 Maintenance and servicing

To ensure safety when using the ladder, we recommend using only original spare parts. Using spare parts from other manufacturers that do not meet the required specifications may void the warranty.
Care and maintenance of the ladder are meant to ensure its proper functioning. The ladder has to be regularly inspected for signs of damage. It is necessary to ensure that moving parts are functioning properly.
Repair work on the ladder has to be carried out by a competent person and in accordance with the manufacturer’s instructions.

Cleaning
The ladder should be cleaned immediately after use if it is visibly soiled. This applies especially to all its moving parts. The product can be cleaned using water and a small amount of conventional cleaning agent.
Do not allow cleaning agents to seep into the soil.
- Dispose of used cleaning solutions in accordance with the applicable environmental regulations.

Lubricating moving parts
- Lubricate all moving parts with conventional lubricating oil. Select a thin-bodied oil when using the product in winter.
- Dispose of oil-soaked cleaning rags according to the relevant environmental regulations.

WARNING
Slippery standing surfaces are a source of fall hazard!
Lubricating oil and liquids on standing surfaces can cause personnel to fall and injure themselves.
- Wipe off excess oil.
- Remove any soiling (e.g. wet paint, snow).

7.1 Commercial use

For commercial use, it is necessary to have the ladder periodically inspected by a competent person to ensure it is in good working order (visual inspection and functional check). It is crucial to define the type, scope and schedule of the necessary inspections. The intervals between inspections depend on the operating conditions, especially the frequency of use, the stress the product is subject to during use and the frequency and severity of previously found defects.

The user must ensure that defective ladders are removed from use and stored in such a way that makes it impossible for them to be used until they are properly repaired or disposed of.

The complete inspection sheet can be downloaded from the manufacturer’s website.

7.2 Periodic inspections

The ladder must be regularly inspected by a competent person for operational safety.
The competent person is to be authorised by the user to perform the required inspection and is to take part in seminars required by law of the country in question.
- The inspection intervals must be appropriate for the specific operating conditions.
- Inspection must be carried out at least once a year.
- The inspection must be documented. Check sheets for ladder inspection are available on the manufacturer’s website.
- After the product has passed the inspection, attach an inspection label on the product. The month and year in which the next inspection is due must be clearly visible.

Defective or incomplete ladders and parts must no longer be used.

Stiles/legs
- Check for deformation, bending, twisting and cracks.
- Check for dents, damage, sharp edges, corrosion, chipping, burrs and signs of wear.
- Check the condition of the attachment points for other parts.
- Check for completeness and secure attachment.

Hinges
- Check for warping, dents, cracks and proper functioning of the fasteners.
- Check for damage and corrosion.

Fittings, hinges
- Check for damage, cracks, bends and corrosion.
- Check for signs of wear and proper functioning.
- Check for completeness and secure attachment.

Rungs, treads, guide brackets, platform
- Check for deformation and cracks.
- Check for dents, damage, sharp edges, chipping, burrs and signs of wear.
- Check for secure attachment to the stiles.
- Check the locking mechanisms (e.g. locking latch, rung hooks) for signs of wear and proper functioning.

Ladder feet
- Check for damage and corrosion.
- Check for signs of wear and proper functioning.
- Check for completeness and secure attachment.

Labelling
- Check for legibility and damage.

Accessories
- Check for completeness and secure attachment.

Soiling, dirt
- Check for soiling caused by paint, dirt, grease or oil.

8 Transportation and storage

- Store ladders in such a way that they cannot be damaged (e.g. bent or twisted).
- Protect ladders from the influence of weather and keep them from unauthorised use (e.g. by children).
- When transporting ladders to or from their place of storage, they should be properly secured to prevent slipping, bumping and falling over.
- Do not throw the ladder during loading and unloading.
- Ensure ladders are properly secured when transporting them on a vehicle’s roof racks or inside a vehicle.

9 Packaging and disposal

- The packaging material may cause suffocation. Dispose of the packaging material properly.
- Dispose of ladders and their parts in accordance with local laws and regulations.

1 Zu dieser Anleitung 8
2 Bestimmungsgemäße Verwendung 8
3 Allgemeine Sicherheitshinweise 8
4 Kennzeichnungen am Produkt 8
5 Lieferumfang 10
6 Aufbau und Bedienung 10
7 Wartung und Instandhaltung 10
7.1 Gewerblicher Einsatz 10
7.2 Wiederkehrende Prüfungen 11
8 Transport und Lagerung 11
9 Verpackung und Entsorgung 11

1 Zu dieser Anleitung

In dieser Gebrauchsanweisung ist die sichere Verwendung der Mehrzweckleiter als Stehleiter, treppengängige Stehleiter, Anlegeleiter oder verlängerte Leiter beschrieben.

- Lesen Sie vor Gebrauch diese Anleitung durch und bewahren Sie die Anleitung für künftiges Nachlesen auf.
- Bei Weitergabe der Leiter muss diese Anleitung mitgegeben werden.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebsmittelsicherheitsverordnung).
Diese Leiter darf nur gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.
Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung und zum Verlust der Haftung.

3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zusätzlich zu den allgemeinen Sicherheitshinweisen müssen die allgemeinen Kennzeichnungen am Produkt beachtet werden (siehe **„Allgemeine Kennzeichnungen“** auf Seite **9**).

1. Der Aufbau und die Benutzung der Leitern darf nur durch Personen erfolgen, die mit dieser Montage und Verwendungsanleitung vertraut sind.
2. Die Leiter bzw. Teile der Leiter dürfen nicht verändert werden.
3. Vor der Benutzung der Leitern sämtliche Teile auf richtigen Zusammenbau und ihre Funktionsfähigkeit überprüfen.
4. Bei der Benutzung der Leiter besteht die Gefahr des Ab- bzw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden.
5. Die Leiter muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden.
6. Die Leiter nur auf ebenem, waagerechtem, unbeweglichem, ausreichend tragfähigem Untergrund aufstellen. Gegebenenfalls lastverteilende Unterlagen verwenden.
7. Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen.
8. Beim Aufstellen der Leiter auf das Risiko einer Kollision achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich ggf. verriegeln.
9. Die Leiter nur auf ihre Füße stellen, nicht auf die Sprossen oder Stufen.
10. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter so durchführen, dass die Gefahr des Ab- und Umstürzens so gering wie möglich gehalten wird.
11. Bei der Verwendung im Freien Vorsichtsmaßnahmen gegenüber Wind ergreifen.
12. Die Leiter nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer verwenden.
13. Müdigkeit gefährdet einen sicheren Aufenthalt auf der Leiter. Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechung auf der Leiter arbeiten.
14. Nur vorgesehene Trittflächen benutzen.
15. Die Leiter bei Verunreinigung, z. B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.
16. Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen benutzen, z. B. bei starkem Wind.
17. Die Leiter niemals von oben her bewegen.
18. Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.
19. Die Leiter sollte vom Boden aus eingeklappt und/oder ausgeklappt werden. Ändern Sie niemals die Einstellung oder Position, wenn Sie das Produkt verwenden.
20. Die beweglichen Teile während der Einstellung festhalten.

Gewerblicher Einsatz

21. Im Rahmen einer fachgerechten Benutzung eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchführen.
22. Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften insbesondere bei gewerblichem Einsatz unbedingt beachten.

4 Kennzeichnungen am Produkt

Die Sicherheitskennzeichnungen auf der Leiter dürfen nicht überklebt, übermalt oder entfernt werden.
Bauartbedingt werden nicht alle nachfolgend beschriebenen Sicherheitskennzeichnungen auf der Leiter verwendet.

Produktspezifische Kennzeichnungen

Stürze von der Leiter können zu schweren Verletzungen führen.

Anleitung vollständig lesen.
Zusätzliche Informationen zur Leiter sind im Internet erhältlich.

Keine beschädigte Leiter benutzen.
Die Leiter nach der Lieferung und vor jeder Benutzung auf Beschädigungen kontrollieren.

Die maximale Nutzlast darf nicht überschritten werden.

Die Leiter nicht auf einem unebenen oder instabilen Untergrund benutzen.

Seitliches Hinauslehnen vermeiden.

Nur eine Person darf sich auf der Leiter befinden.

Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.

Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.

Die Leiter ist für die gewerbliche und private Verwendung geeignet

Leitern nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.

Auf sicheren Halt beim Arbeiten sowie beim Auf- und Abstieg achten.

Arbeiten vermeiden, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe.

Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.

Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen.

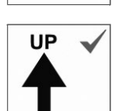
Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Körperliche und gesundheitliche Verfassung beachten.Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenkonsum führen zu Gefährdungen.

Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel. Die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.

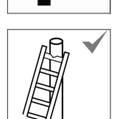
Produktspezifische Kennzeichnungen

Die Stufen der Eingelenkleiter müssen waagerecht sein

Leitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinausgeschoben und bei Bedarf gesichert werden.

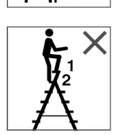


Die Leiter darf nur in der vorgegebenen Aufstellrichtung benutzt werden.


Die Leiter kann gegen einen Mast gelehnt werden.

Die obersten drei Sprossen/ Stufen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen

Leitern nicht zum Wegsteigen auf eine andere Oberfläche benutzen.



Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen.

Nicht auf dieser Seite die Stehleiter hochsteigen.

Vor der Verwendung der Leiter immer sicherstellen, dass der Verriegelungs-mechanismus in Ordnung und vollständig verriegelt ist.

Leiter auf ordnungsgemäßen Zustand überprüfen.

Die Leiter nur mit vollständig gespreizter und gesicherter Öffnung der beiden Leiter-teile verwenden.

Stützteil im Offset-Modus nicht länger als 1,2m.

Stützteil im Offset-Modus nicht als Ablage verwenden.

Leiter im Offset-Modus bis max. 1,2m Abstand verwendbar.

Vor Verwendung sicherstellen, dass der Verriegelungsmechanismus in Ordnung und vollständig verriegelt ist.

Nicht auf die markierte Fläche treten

5 Lieferumfang und Montage

1 x Mehrzweckleiter
1 x Gebrauchsanweisung

6 Aufbau und Bedienung

Funktionsweise auf Seite 2 . Bei gewerblichem Einsatz wird empfohlen, bereits vor der ersten Benutzung eine Prüfung durchzuführen und mit Prüfplakette zu dokumentieren (siehe **„Wiederkehrende Prüfungen“** auf Seite **11**).

ACHTUNG!
Vor der Verwendung der Leiter immer sicherstellen, dass die Scharniere / der Verriegelungsmechanismus in Ordnung und unbeschädigt sind.

Siehe Seite **2**.

7 Wartung und Instandhaltung

Für die sichere Verwendung der Leiter empfehlen wir ausschließlich den Einsatz von Originalersatzteilen. Der Einsatz von Ersatzteilen anderer Hersteller, die nicht den erforderlichen Spezifikationen entsprechen, kann zum Erlöschen der Gewährleistung führen. Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen.
Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Reparaturen an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

Reinigung
Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Das Reinigen kann mit Wasser und einem Zusatz von handelsüblichem Reinigungsmittel erfolgen. Reinigungsmittel dürfen nicht ins Erdreich gelangen.Do not allow cleaning agents to seep into the soil.
- Gebrauchte Reinigungsflüssigkeiten gemäß geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

Schmierung der beweglichen Teile
- Alle beweglichen Teile mit handelsüblichem Öl schmieren. Für den Einsatz im Winter dünnflüssiges Öl verwenden.
- Mit Öl benetzte Putzlappen gemäß geltenden Umwelt-schutzbestimmungen entsorgen.

WARNUNG
Sturzgefahr durch rutschige Trittflächen! Schmieröl und Flüssigkeiten auf Trittflächen können Stürze und Verletzungen verursachen.
- Überschüssiges Öl abwischen.
- Verunreinigungen (z. B. nasse Farbe, Schnee) entfernen.

7.1 Gewerblicher Einsatz

Bei gewerblichem Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen müssen festgelegt werden. Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbe-sondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen.

Der Betreiber muss dafür sorgen, dass schadhafte Leitern nicht mehr verwendet und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist. Das vollständige Prüf-protokoll kann über die Internetseite des Herstellers bezogen werden.

7.2 Wiederkehrende Prüfungen

Die Leiter muss regelmäßig durch einen Sachkundigen auf Betriebssicherheit geprüft werden. Der Sachkundige erhält eine Berechtigung zur Prüfung durch den Betreiber und nimmt an Seminaren teil, die durch länderspezifische Gesetze vorgeschrieben werden.
- Die Prüfintervalle müssen den Betriebsverhältnissen angepasst werden.
- Die Prüfung muss mindestens jährlich erfolgen.
- Die Durchführung der Prüfung muss dokumentiert werden. Kontrollblätter für die Prüfung der Leiter sind auf der Homepage des Herstellers verfügbar.
- Nach erfolgter und mit positivem Ergebnis durchgeführter Prüfung die Prüfplakette am Produkt anbringen. Monat und Jahr der nächsten Prüfung müssen gut erkennbar sein.

Beschädigte oder unvollständige Leitern und Teile dürfen nicht mehr verwendet werden.

Holme/Beine
- Auf Verformung, Verbiegungen, Verdrehung und Rissbildung prüfen.
- Auf Quetschung, Beschädigung, scharfe Kanten, Korrosion, Splitter, Grate und Abnutzung prüfen.
- Zustand der Fixierpunkte für andere Teile prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

Scharniere
- Auf Verformung, Quetschung, Rissbildung und Funktion der Verschlüsse prüfen.
- Auf Beschädigung und Korrosion prüfen.

Beschlagteile, Gelenke
- Auf Beschädigung, Risse, Verbiegungen und Korrosion prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

Sprossen, Stufen, Führungsbügel, Plattform, Podest
- Auf Verformung und Rissbildung prüfen.
- Auf Quetschung, Beschädigung, scharfe Kanten, Splitter, Grate und Abnutzung prüfen.
- Auf sichere Verbindung zu den Holmen prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit der Sicherungen (z. B. Verriegelungsschnapper, Sprossenhaken) prüfen.

Leiterfüße
- Auf Beschädigung und Korrosion prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

Kennzeichnung
- Auf Lesbarkeit und Beschädigung prüfen.

Zubehör
- Auf Vollständigkeit und sichere Befestigung prüfen.

Verunreinigungen, Schmutz
- Auf Verunreinigungen durch Farbe, Schmutz, Fette oder Öle prüfen.

8 Transport und Lagerung

- Leitern so lagern, dass eine Beschädigung (z. B. Verbiegung, Verdrehung) ausgeschlossen ist.
- Leitern vor Witterungseinflüssen und unberechtigter Verwendung (z. B. durch Kinder) geschützt lagern.
- Während des Transports an den oder vom Lagerort die Leitern gegen Verrutschen und Anstoßen sowie Umfallen sichern.
- Beim Verladen die Leitern nicht werfen.
- Leitern beim Transport auf Dachträgern oder in einem Fahrzeug sicher befestigen.

9 Verpackung und Entsorgung

- Erstickungsgefahr durch Verpackung. Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
- Leitern und Teile gemäß örtlichen Vorschriften und Gesetzen entsorgen.

1 Over deze handleiding 12
2 Gebruik volgens de voorschriften 12
3 Algemene veiligheidsaanwijzingen 12
4 Markeringen op het product 12
5 Leveringsomvang 14
6 Opbouw en bediening 14
7 Onderhoud en instandhouding 14
7.1 Bedrijfsmatig gebruik 14
7.2 Herhaalde inspecties 15
8 Transport en opslag 15
9 Verpakking en afvalverwijdering 15

1 Over deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing wordt het veilige gebruik van de reformladder als trapladder, voor gebruik op trappen geschikte trapladder, enkele ladder of verlengde ladder beschreven.

- Lees vóór gebruik deze handleiding door en bewaar deze om ze later te kunnen raadplegen.
- Bij het doorgeven van de ladder moet deze handleiding ook overhandigd worden.

2 Gebruik volgens de voorschriften

Deze ladder is een verplaatsbaar hulpmiddel dat op diverse plaatsen kan worden ingezet. Met deze ladder kunnen kleinere werkzaamheden op hoogte worden uitgevoerd, waarbij het gebruik van andere hulpmiddelen naar verhouding niet nodig is (zie verordening over de veiligheid van werkmiddelen).
Deze ladder mag alleen worden gebruikt in overeenstemming met deze handleiding. Elk ander gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor schade als gevolg van gebruik niet overeenkomstig de voorschriften, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
Door modificaties van de ladder die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant, vervallen de garantie en onze aansprakelijkheid.

3 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Behalve de algemene veiligheidsaanwijzingen moeten ook de algemene markeringen op het product in acht worden genomen (zie **'Algemene markeringen'** op pagina **13**).

1. De ladders mogen alleen worden gemonteerd en gebruikt door personen die met deze handleiding voor montage en gebruik vertrouwd zijn.
2. De ladder of trap, dan wel delen ervan, mogen niet veranderd worden.
3. Controleer – alvorens ladders te gebruiken – of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en functioneren.
4. Bij het gebruik van de ladder bestaat het risico van naar beneden vallen of omvallen. Hierdoor kunnen personen verwond en voorwerpen beschadigd worden.
5. De ladder moet geschikt zijn voor het beoogde gebruik en mag alleen worden gebruikt in de voorgeschreven opstellingspositie.
6. De ladder alleen op een egale, horizontale, onbeweeglijke ondergrond met voldoende draagvermogen plaatsen. Indien nodig onderleggers gebruiken die de belasting verdelen.
7. Als u op de ladder staat, mag deze niet worden bewogen.
8. Bij het plaatsen van de ladder moet op het risico van een botsing, zoals met voetgangers, voertuigen of deuren worden gelet. Deuren (geen nooduitgangen) en ramen in de werkruimte evt. vergrendelen.
9. De ladders alleen op de poten plaatsen, niet op de sporten of treden.
10. Alle werkzaamheden met en op de ladder moeten dusdanig worden uitgevoerd dat het risico van naar beneden vallen en omvallen zo klein mogelijk blijft.
11. Bij gebruik in de open lucht voorzorgsmaatregelen wegens de wind nemen.
12. De ladder alleen gebruiken voor licht werk gedurende korte tijd.
13. Vermoeidheid kan leiden tot onveilig gedrag op de ladder. Niet te lang zonder regelmatige pauzes op de ladder werken.
14. Alleen de hiervoor bestemde treden gebruiken.
15. De ladder bij vervuiling, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw niet gebruiken.
16. De ladder nooit buiten bij ongunstige weersomstandigheden, zoals krachtige wind gebruiken.
17. De ladder nooit vanaf de bovenzijde verplaatsen.
18. Voor onvermijdelijke werkzaamheden onder elektrische spanning niet-geleidende ladders gebruiken.
19. De ladder moet vanaf de grond worden ingeklapt en/of uitgeklapt. Verander nooit de instelling of de positie terwijl u het product gebruikt.
20. Vasthouden van bewegende delen tijdens het afstellen.

Bedrijfsmatig gebruik

21. In het kader van vakkundig gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd met inachtneming van de wettelijke voorschriften in het land van gebruik.
22. De nationaal geldende bepalingen en voorschriften moeten in het bijzonder bij bedrijfsmatig gebruik in acht worden genomen.

4 Markeringen op het product

De veiligheidsmarkeringen op de ladder mogen niet afgedekt, overschilderd of verwijderd worden. Afhankelijk van de uitvoering worden niet alle hieronder beschreven veiligheidsmarkeringen op de ladder gebruikt.

Algemene markeringen

Een val van de ladder kan leiden tot ernstig letsel.

Handleiding volledig doornemen.
Extra informatie over klimmateriaal is op internet beschikbaar.

Geen beschadigde ladder gebruiken.
De ladder na levering en vóór ieder gebruik controleren op beschadigingen.

Het maximum draagvermogen mag nooit worden overschreden.

De ladder niet op een ongelijkmatige of instabiele ondergrond gebruiken.

Zijwaarts naar buiten leunen vermijden.

Er mag zich slechts één persoon op de ladder bevinden.

De ladder niet beklimmen of afdalen met afgewend gezicht.

De ladder nooit als overbrugging gebruiken.

De ladder is geschikt voor bedrijfsmatig en particulier gebruik

Ladders niet op verontreinigde ondergrond plaatsen.

Goed letten op veilig houvast bij het werken en het opklimmen en afdalen.

Werkzaamheden vermijden die een zijdelingse belasting bij ladders veroorzaken, zoals het van de zijkant boren door hard materiaal.

Bij gebruik van een ladder geen uitrusting dragen die zwaar of moeilijk hanteerbaar is.

Bij het op de ladder klimmen hiervoor geschikt schoeisel dragen.

De ladder in geval van een lichamelijke handicap niet gebruiken.
Neem uw lichamelijke conditie en gezondheidstoestand in acht. Gebruik van medicijnen, alcohol of drugs leidt tot een verhoogd risico.

Alle potentiële risico's die door elektrische apparatuur in de werkomgeving ontstaan vaststellen, zoals bovengrondse hoogspanningsleidingen of andere toegankelijke elektrische apparatuur.
De ladder niet gebruiken als er risico bestaat door elektrische stroom.

Productspecifieke markeringen

De treden van de enkele ladder moeten horizontaal zijn.

Ladders voor toegang tot een grotere hoogte moeten minstens 1 m verder worden uitgeschoven dan het bevestigingspunt en

De ladder mag alleen worden gebruikt in de voorgeschreven opstelrichting.

De ladder mag tegen een mast worden gezet.

De bovenste drie sporten/treden van een enkele ladder nooit als stavlak gebruiken

Ladders nooit gebruiken om naar een ander oppervlak over te stappen.

De bovenste twee treden/sporten van een ladder zonder een platform of reling voor hand/knie nooit als stavlak gebruiken.

Klim niet naar boven aan deze kant van de trapladder.

Zorg er altijd voor dat het vergrendelmechanisme in orde is en volledig is vergrendeld wanneer u de ladder gebruikt.

Controleer of de ladder in goede staat verkeert.

De ladder alleen met volledig gespreide en beveiligde opening van de twee ladderdelen gebruiken.

Steundeel in de offset-modus niet langer dan 1,2 m.

Gebruik het steundeel in de offset-modus niet als opbergruimte.

Ladder in de offset-modus tot max. 1,2 m afstand bruikbaar.

Controleer vóór gebruik of het vergrendelmechanisme in orde is en volledig is vergrendeld.

Niet op het gemarkeerde oppervlak stappen

5 Leveringsomvang en montage

1x Reformladder
1x Gebruiksaanwijzing

6 Opbouw en bediening

Werking op pagina **2**. Bij bedrijfsmatig gebruik wordt aanbevolen reeds vóór het eerste gebruik een controle uit te voeren en deze met een controlelabel te documenteren (zie **'Terugkerende inspecties'** op pagina **15**).

LET OP!
Controleer altijd of de scharnieren/het vergrendelmechanisme in orde en onbeschadigd zijn voordat u de ladder gebruikt.

Zie pagina **2**.

7 Onderhoud en instandhouding

Voor een veilig gebruik van de ladder of trap adviseren wij uitsluitend gebruik te maken van originele reserveonderdelen. Het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten die niet voldoen aan de vereiste specificaties, kan leiden tot het vervallen van de garantie.
De verzorging en het onderhoud van de trap of ladder moeten verzekeren dat deze goed blijft functioneren.
De ladder moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd. Het functioneren van beweeglijke onderdelen moet gewaarborgd zijn.
Reparaties aan de ladder of trap moeten worden uitgevoerd door een deskundige persoon in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

Reiniging
Het reinigen van de ladder of trap – in het bijzonder alle beweeglijke onderdelen – moet bij zichtbare vervuiling onmiddellijk na het gebruik gebeuren. Voor het reinigen kan water onder toevoeging van een normaal in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel worden gebruikt. Reinigingsmiddelen mogen niet in de aardbodem terechtkomen.
- Gebruikte vloeibare reinigingsmiddelen in overeenstemming met de betreffende milieuvoorschriften afvoeren.

Smering van beweeglijke delen
- Smeer alle beweeglijke delen met een normaal in de handel verkrijgbare olie. Gebruik in de winter dun-vloeibare olie.
- Voer met olie bevochtigde poetsdoeken af volgens de geldende milieuvoorschriften.

WAARSCHUWING
Valrisico door gladde treden! Smeerolie en vloeistoffen op treden en sporten kunnen leiden tot een val met letsel als gevolg.
- Overtollige olie wegwissen.
- Vervuiling (bijv. natte verf, sneeuw) verwijderen.

7.1 Bedrijfsmatig gebruik

Bij bedrijfsmatig gebruik moet met regelmatige tussenpozen door een geautoriseerde persoon worden gecontroleerd of de toestand van de ladder of trap naar behoren is (visuele inspectie en functietest).
Aard, omvang en termijnen van de vereiste inspecties moeten worden vastgelegd. De intervallen voor de inspectie richten zich naarv de bedrijfsomstandigheden, in het bijzonder de regelmaat van gebruik, de belasting bij het gebruik en de regelmaat en ernst van vastgestelde gebreken bij eerdere inspecties. De exploitant moet ervoor zorgen dat beschadigde ladders niet meer worden gebruikt en dusdanig bewaard worden dat verder gebruik tot aan correcte reparatie of afvalverwijdering niet mogelijk is. Het volledige inspectieprotocol kan via de website van de fabrikant worden opgevraagd.

7.2 Herhaalde inspecties

De ladder of trap moet regelmatig door een deskundige worden gecontroleerd op bedrijfsveiligheid.
De deskundige krijgt zijn bevoegdheid voor deze controle van de exploitant en volgt cursussen die zijn voorgeschreven door de specifieke nationale wetgeving.
- De controle-intervallen moeten worden aangepast aan de gebruiksomstandigheden.
- De inspectie moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd.
- Het uitvoeren van de inspectie moet worden gedocumenteerd. Controlebladen voor de inspectie van de ladder of trap zijn beschikbaar op de homepage van de fabrikant.
- Breng na een met positief resultaat verlopen inspectie het inspectieteken aan op het product. Maand en jaar van de volgende inspectie moeten goed herkenbaar zijn.

Beschadigde of incomplete ladders of trappen en onderdelen mogen niet meer worden gebruikt.

Bomen/poten
- Op vervorming, doorbuigen, verdraaien en scheurvorming controleren.
- Op deuken, beschadiging, scherpe randen, corrosie, splinters, bramen en slijtage controleren.
- Toestand van de bevestigingspunten voor andere onderdelen controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

Scharnieren
- Op vervorming, deuken, scheurvorming en de werking van de sluitingen controleren
- Op beschadiging en corrosie controleren.

Delen van het beslag, scharnieren
- Op beschadiging, scheuren, vervormingen en corrosie controleren.
- Slijtage en correct functioneren controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

Sporten, treden, geleidingsbeugel, platform, podium
- Op vervorming en scheurvorming controleren.
- Op deuken, beschadiging, scherpe randen, splinters, bramen en slijtage controleren.
- Op veilige verbinding met de bomen controleren.
- Slijtage en naar behoren functioneren van de beveiligingen (bijv. vergrendelingsclips, sporthaak) controleren.

Ladderpoten
- Op beschadiging en corrosie controleren.
- Slijtage en correct functioneren controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

Markering
- Op leesbaarheid en beschadiging controleren.

Accessoires
- Op volledigheid en veilige bevestiging controleren.

Vervuiling, vuil
- Op vervuiling door verf, vuil, vet of oliën controleren.

8 Transport en opslag

- Ladders en trappen zodanig opslaan dat beschadiging (bijv. verbuigen, verdraaien) uitgesloten is.
- Ladders en trappen goed beschermd tegen weersinvloeden en onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) opslaan.
- Tijdens het transport naar of van de opslagplaats moeten de ladders of trappen beveiligd zijn tegen verschuiven, botsen en omvallen.
- Gooi bij het laden niet met de ladders.
- Ladders en trappen bij transport op een imperiaal of in een voertuig veilig bevestigen.

9 Verpakking en afvalverwijdering

- Gevaar van verstikking door de verpakking. Verpakkingsmateriaal volgens voorschrift afvoeren.
- Ladders, trappen en onderdelen overeenkomstig de lokale voorschriften en wetten als afval behandelen.

1 Acerca de estas instrucciones 16
2 Utilización conforme a lo previsto 16
3 Indicaciones generales de seguridad 16
4 Distintivos en el producto 16
5 Volumen de suministro 18
6 Opbouw en bediening 18
7 Mantenimiento y conservación 18
7.1 Uso comercial 18
7.2 Comprobaciones periódicas 19
8 Transporte y almacenamiento 19
9 Embalaje y eliminación 19

1 Acerca de estas instrucciones

En este manual de instrucciones se describe el uso seguro de la escalera multiuso como escalera de tijera, escalera de tijera apta para cajas de escaleras, escalera fija o escalera extensible.

- Antes de su uso, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para poder consultarlas en el futuro.
- En caso de ceder la escalera, se deben incluir estas instrucciones.

2 Utilización conforme a lo previsto

Esta escalera es una herramienta de trabajo transportable que se puede utilizar en diferentes lugares.
Con esta escalera, se pueden efectuar tareas sencillas en altura donde el uso de otras herramientas no sea proporcionado (véase la ordenanza alemana sobre la seguridad de los equipos).
Esta escalera solo se puede usar conforme a estas instrucciones.
Cualquier otro uso se considerará inapropiado.
No asumimos ninguna responsabilidad por daños resultantes de un uso no conforme a los fines previstos.
Las modificaciones en la escalera no autorizadas por el fabricante conllevan la anulación de la garantía y de la responsabilidad.

3 Indicaciones generales de seguridad

Aparte de las indicaciones generales de seguridad, se deben tener en cuenta los distintivos generales en el producto (véase **«Distintivos generales»** en la página **17**).

1. El montaje y el uso de la escalera deben estar a cargo exclusivamente de personas familiarizadas con estas instrucciones de montaje y utilización.
2. La escalera y sus piezas no se deben modificar.
3. Antes de usar la escalera, debe comprobarse el montaje correcto y la funcionalidad de todas las piezas.
4. Al usar la escalera, existe el riesgo de caída o vuelco de la escalera. Se pueden producir lesiones personales y daños materiales.
5. La escalera debe estar indicada para cada uso y solo se puede utilizar en la posición prescrita.
6. Coloque la escalera sobre una superficie plana, horizontal, estática y con suficiente capacidad de carga. Si procede, use bases que distribuyan la carga.
7. No mueva la escalera cuando haya alguien de pie sobre ella.
8. Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión; p. ej., con peatones, vehículos o puertas. Dado el caso, bloquee las puertas (exceptuando las salidas de emergencia) y las ventanas situadas dentro de la zona de trabajo.
9. La escalera debe estar apoyada sobre sus propios pies y no sobre peldaños o escalones.
10. Ejecute todas las tareas con y sobre la escalera de forma que se minimice el riesgo de caída y vuelco.
11. En su utilización al aire libre, tome medidas de prevención contra el viento.
12. Utilice la escalera exclusivamente para trabajos sencillos de duración limitada.
13. La fatiga pone en riesgo la seguridad de pie sobre la escalera. No trabaje sobre la escalera durante demasiado tiempo sin descansos periódicos.
14. Utilice solo las superficies de pisada previstas.
15. No use la escalera si se ensucia; p. ej., con pintura húmeda, suciedad, aceite o nieve.
16. No utilice la escalera en exteriores en condiciones climatológicas desfavorables; p. ej., vientos intensos.
17. Nunca cambie la escalera de posición desde arriba.
18. Al realizar trabajos ineludibles bajo tensión eléctrica, utilice escaleras no conductoras.
19. La escalera debe plegarse y/o desplegarse desde el suelo. No cambie nunca el ajuste ni la posición cuando utilice el producto.
20. Sujetar las piezas móviles durante el ajuste.

Uso comercial

21. Conforme al uso debido, se debe llevar a cabo un análisis de riesgos teniendo en cuenta las disposiciones legales del país de utilización.
22. Se deben respetar las disposiciones y ordenanzas nacionales vigentes, sobre todo en caso de uso comercial.

4 Distintivos en el producto

No se deben despegar, cubrir ni retirar los distintivos de seguridad en la escalera. Según el tipo de escalera, no se utilizarán todos los distintivos de seguridad descritos a continuación.

Distintivos generales

Si se cae de la escalera, se pueden producir lesiones graves.

Lea todas las instrucciones. En Internet tiene información adicional sobre la escalera.

No utilice escaleras dañadas. Se debe revisar si la escalera presenta daños tras la entrega y antes de cada uso.

No se debe superar la carga útil máxima.

No emplee la escalera sobre una superficie inestable o que no sea plana.

Evite inclinarse lateralmente.

Solo puede haber una persona sobre la escalera.

No suba ni baje de la escalera mirando en otra dirección.

No utilice la escalera como pasarela.

La escalera está indicada para uso comercial y privado

No coloque la escalera sobre una superficie sucia.

Asegúrese de estar estable al trabajar o subirse y bajarse de la escalera.

Evite los trabajos que originen una carga lateral en la escalera; p. ej., el taladrado lateral de materiales sólidos.

Al utilizar la escalera, no cargue equipos que sean pesados o poco manejables.

Al ascender por la escalera, utilice calzado adecuado.

No use la escalera en caso de limitaciones corporales. Tenga en cuenta el estado corporal y de salud. La ingesta de medicamentos y el consumo de alcohol o drogas conllevan riesgos.

Determine todos los riesgos existentes en la zona de trabajo debido a dispositivos eléctricos; p. ej., líneas aéreas de alta tensión u otros dispositivos eléctricos al descubierto. No utilice la escalera cuando haya riesgos por descarga eléctrica.

Distintivos específicos del producto

Los escalones de la escalera monoarticulada deben estar horizontales

Las escaleras para acceder a grandes alturas se deben extender 1 m como mínimo sobre el punto de apoyo y, en caso necesario, se deben asegurar.

La escalera solo se debe usar en la posición de colocación prevista.

La escalera puede apoyarse contra un mástil.

No emplee los tres travesaños/escalones superiores de una escalera fija como superficie de apoyo

No utilice la escalera como pasarela a otra superficie.

No utilice los dos escalones/peldaños superiores de una escalera de tijera sin plataforma o dispositivo de agarre para manos o rodillas como superficie de apoyo.

No suba por este lado a la escalera de tijera.

Asegúrese siempre de que el mecanismo de bloqueo esté en buen estado y completamente bloqueado antes de utilizar la escalera.

Compruebe que la escalera esté en buen estado.

Únicamente utilice la escalera cuando ambas partes de la escalera estén totalmente abiertas y aseguradas.

El tramo de apoyo en modo offset no puede ser superior a 1,2 m.

No utilice el tramo de soporte en modo offset como bandeja.

La escalera en modo offset se puede utilizar hasta una distancia máxima de 1,2 m.

Asegúrese de que el mecanismo de bloqueo esté en buen estado y completamente bloqueado antes de su uso.

No pise la superficie marcada

5 Volumen de suministro y montaje

1 escalera multiuso
1 manual de instrucciones

6 Estructura y uso

Funcionamiento en la página **2**. Para uso comercial, recomendamos realizar una prueba antes del primer uso y documentarla con una etiqueta de inspección (véase **«Comprobaciones periódicas»** en la página **19**).

¡ATENCIÓN!
Antes de utilizar la escalera, asegúrese siempre de que las bisagras/el mecanismo de bloqueo estén en buen estado y no presenten daños.

Véase página **2**.

7 Mantenimiento y conservación

Para usar la escalera con seguridad, recomendamos utilizar únicamente repuestos originales. Emplear repuestos de otros fabricantes que no respondan a las especificaciones requeridas puede conllevar la anulación de la garantía.
El cuidado y mantenimiento de la escalera debe garantizar su funcionamiento. Se debe comprobar periódicamente si la escalera presenta daños. Se debe garantizar que funcionen las piezas móviles. Las reparaciones de la escalera deben ser realizadas por un experto conforme a las instrucciones del fabricante.

Limpieza
La escalera, sobre todo las piezas móviles, se debería limpiar justo después de su uso cuando la suciedad sea visible. La limpieza puede realizarse con agua y un producto de limpieza comercial. Los productos de limpieza no deben penetrar en el suelo.
- Elimine los líquidos de limpieza usados según las disposiciones de protección medioambiental vigentes.

Lubricación de las piezas móviles
- Todas las piezas móviles deben lubricarse con aceite comercial. Para el uso durante el invierno, debe emplearse aceite muy fluido.
- Los trapos de limpieza con aceite deben eliminarse según las disposiciones de protección medioambiental vigentes.

ADVERTENCIA
Peligro de caída debido a superficie de pisada resbaladiza.
El aceite lubricante y los líquidos en la superficie de pisada pueden provocar caídas y lesiones.
- Limpie el exceso de aceite.
- Retire la suciedad (p. ej., pintura húmeda, nieve).

7.1 Uso comercial

En caso de uso comercial de la escalera, una persona cualificada debe efectuar una revisión periódica para comprobar el buen estado del producto (examen visual y funcional).
Se deben determinar el tipo, la envergadura y los plazos de las comprobaciones necesarias. Los plazos de las comprobaciones se ajustan a las condiciones operativas, sobre todo a la frecuencia de uso, las demandas durante el uso, y la frecuencia y gravedad de los fallos determinados en exámenes anteriores.

La empresa explotadora se debe asegurar de que no se usen más las escaleras dañadas y de guardarlas de forma que no se puedan utilizar de nuevo hasta que se reparen o eliminen de forma correcta. El protocolo completo de la comprobación se puede conseguir en la página web del fabricante.

7.2 Comprobaciones periódicas

Es preciso encargar con regularidad a un experto la comprobación de la seguridad de funcionamiento de la escalera. El experto obtiene una habilitación para efectuar la inspección por parte de la empresa explotadora y participa en seminarios prescritos por las leyes específicas del país.
- Los intervalos de inspección deben adaptarse a las condiciones de servicio.
- La comprobación debe efectuarse al menos una vez al año.
- Se debe registrar por escrito la ejecución de la inspección. En el sitio web del fabricante, encontrará disponibles fichas de control para la inspección de la escalera.
- Una vez realizada la comprobación y tras obtener un resultado positivo, coloque el adhesivo de verificación en el producto. El mes y el año de la siguiente inspección se deben distinguir claramente.

Las escaleras o piezas que estén dañadas o incompletas no se pueden volver a usar.

Largueros/patas
- Compruebe si el producto está deformado, combado, torcido o si han aparecido fisuras.
- Compruebe si se ha producido algún aplastamiento o daño, o si hay bordes afilados, corrosión, fragmentos, rebabas o desgaste.
- Compruebe el estado de los puntos de fijación de otras piezas.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

Bisagras
- Compruebe si presentan deformación, aplastamiento, formación de fisuras, así como el funcionamiento de los cierres.
- Compruebe si hay daños y corrosión.

Herrajes, articulaciones
- Compruebe si hay daños, fisuras, combaduras y corrosión.
- Revise el desgaste y funcionamiento.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

Peldaños, escalones, guías, plataforma, pedestal
- Compruebe si presentan deformación y formación de fisuras.
- Compruebe si se ha producido algún aplastamiento o daño, o si hay bordes afilados, fragmentos, rebabas o desgaste.
- Compruebe que los largueros estén unidos de forma segura.
- Revise el desgaste y el funcionamiento de los seguros (p. ej., hebilla de bloqueo, gancho de peldaño).

Pies de escalera
- Compruebe si hay daños y corrosión.
- Revise el desgaste y funcionamiento.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

Distintivo
- Compruebe que se lea bien y que no esté dañado.

Accesorios
- Compruebe que estén completos y colocados de forma segura.

Impurezas, suciedad
- Compruebe si hay impurezas por pintura, suciedad, grasas o aceites.

8 Transporte y almacenamiento

- Guarde las escaleras de forma que no se puedan dañar (p. ej., deformar, combar).
- Guarde las escaleras protegidas de las inclemencias meteorológicas y el uso no autorizado (p. ej., por niños).
- Durante el transporte hacia o desde el lugar de almacenamiento, las escaleras tienen que asegurarse para que no se resbalen, golpeen ni caigan.
- No arroje las escaleras al cargarlas.
- Fije bien las escaleras durante su transporte sobre soportes de techo o en un vehículo.

9 Embalaje y eliminación

- Peligro de asfixia por el embalaje. Elimine el material de embalaje de forma correcta.
- Deseche las escaleras y piezas según las disposiciones y leyes locales.

1 À propos de cette notice 20
2 Utilisation conforme à l'usage prévu 20
3 Consignes générales de sécurité 20
4 Marquages sur le produit 20
5 Contenu de la livraison 22
6 Montage et utilisation 22
7 Entretien et maintenance 22
7.1 Utilisation professionnelle 22
7.2 Contrôles périodiques 23
8 Transport et stockage 23
9 Emballage et élimination 23

1 À propos de cette notice

Ce mode d'emploi décrit l'utilisation en toute sécurité de l'échelle polyvalente comme échelle double, échelle double utilisable sur les escaliers, échelle d'appui ou échelle extensible.

- Lisez attentivement cette notice avant utilisation et la conserver pour pouvoir la consulter ultérieurement.
- Cette notice doit être remise au nouveau propriétaire en cas de revente de l'échelle.

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Cette échelle constitue un équipement de travail mobile, qui peut être utilisé sur différents lieux d'intervention.
Ces échelles sont destinées exclusivement à l'exécution de petits travaux devant être effectués en hauteur, pour lesquels la mise en oeuvre d'autres équipements serait inappropriée (cf. ordonnance allemande sur la sécurité du travail).
Cette échelle doit exclusivement être utilisée conformément à cette notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés à une utilisation non conforme. Toute modification de l'échelle non autorisée par le fabricant entraîne l'annulation de la garantie et l'exclusion de la responsabilité du fabricant.

3 Consignes générales de sécurité

En plus des consignes générales de sécurité, il convient de respecter impérativement les consignes et marquages d'ordre général apposés sur le produit (voir **« Marquages d'ordre général »** en page **21**).

1. Le montage et l'utilisation des échelles doivent impérativement être confiés à des personnes ayant pris connaissance des instructions de la présente notice de montage et d'utilisation.
2. L'échelle et ses composants ne doivent en aucun cas être modifiés.
3. Avant utilisation d'une échelle, il convient de contrôler que tous ses composants sont correctement assemblés et en bon état de fonctionnement.
4. L'utilisation de l'échelle présente un risque de chute et de renversement et, en conséquence, un risque de blessures de personnes et de dommages matériels.
5. L'échelle doit être appropriée à l'usage prévu et doit uniquement être utilisée dans la position d'installation prescrite.
6. Poser impérativement l'échelle sur une surface plane, horizontale, stable et suffisamment solide. Si nécessaire, utiliser des cales de répartition de charge.
7. Ne pas bouger l'échelle en cours d'utilisation.
8. Lors du positionnement de l'échelle, s'assurer de l'absence de risque de collision avec des piétons, des véhicules ou des portes, par exemple. Verrouiller les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres situées dans la zone de travail, si nécessaire.
9. L'échelle doit reposer sur ses pieds et non sur ses échelons ou sur ses marches.
10. Tous les travaux réalisés avec et sur l'échelle doivent être effectués en veillant à minimiser les risques de chute et de renversement.
11. En cas d'utilisation extérieure, prendre des mesures de protection contre le vent à titre préventif.
12. N'utiliser les échelles que pour des travaux faciles et de courte durée.
13. La fatigue représente un danger et peut nuire à la sécurité sur l'échelle. Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières.
14. Utiliser exclusivement les surfaces d'appui prévues.
15. Ne pas utiliser l'échelle en présence d'impuretés (peinture fraîche, saleté, huile ou neige, par exemple).
16. Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables (vent fort, par exemple).
17. Ne jamais déplacer l'échelle par le haut.
18. Utiliser des échelles non conductrices pour les travaux devant être effectués inévitablement sous des équipements sous tension électrique.
19. L'échelle doit être repliée et/ou dépliée au sol. Ne modifiez jamais le réglage ou la position lorsque vous utilisez le produit.
20. Maintenir les pièces mobiles pendant le réglage.

Utilisation professionnelle

21. Pour une utilisation professionnelle, procéder à une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.
22. Respecter impérativement les dispositions légales et prescriptions nationales en vigueur pour une utilisation professionnelle.

4 Marquages sur le produit

Ne pas supprimer ni masquer les marquages de sécurité sur l'échelle avec des autocollants ou des inscriptions.
Tous les marquages de sécurité décrits ci-après ne figurent pas sur tous les modèles d'échelle pour des raisons de conception.

Marquages d'ordre général

Toute chute de l'échelle peut entraîner des blessures graves.

Lire la notice dans son intégralité. Des informations supplémentaires sur l'échelle sont disponibles sur Internet.

Ne pas utiliser d'échelles endommagées. Contrôler l'échelle afin de s'assurer de l'absence de dommages après la livraison et avant chaque utilisation.

Ne dépasser en aucun cas la charge utile maximale.

Ne pas utiliser l'échelle sur un sol irrégulier ou instable.

Éviter de se pencher sur le côté.

Une seule personne peut monter sur l'échelle.

Ne pas monter ou descendre autrement qu'en faisant face à l'échelle.

Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

L'échelle peut être utilisée dans un cadre privé ou professionnel

Ne pas installer les échelles sur un support souillé.

Veiller à une position et à un maintien sûrs lors de l'exécution des travaux comme lors de la montée et de la descente.

Éviter les travaux qui exercent une contrainte latérale sur l'échelle comme, par exemple, le perçage latéral de matériaux durs.

Ne pas porter d'équipement lourd ou peu maniable pendant l'utilisation de l'échelle.

Porter des chaussures adéquates pour monter à l'échelle.

Ne pas utiliser l'échelle en cas de handicap physique. Tenir compte de son état de santé et de sa forme physique. La prise de médicaments et la consommation d'alcool ou de drogue représentent des risques.

Déterminer tous les risques potentiels éventuellement liés à du matériel électrique comme, par exemple, les lignes aériennes à haute tension ou tout autre équipement électrique à nu. Ne pas utiliser l'échelle en présence de risques liés au courant électrique.

Marquages spécifiques au produit

Les échelons de l'échelle en position d'utilisation doivent être horizontaux

Pour accéder à un niveau supérieur, les échelles d'appui doivent dépasser leur point d'appui d'au moins 1 m et être sécurisées au besoin.

Utiliser exclusivement l'échelle dans le sens d'installation prescrit.

L'échelle peut être appuyée contre un pylône.

Ne pas utiliser les trois échelons/marches supérieur(e)s d'une échelle d'appui comme surface d'appui

Ne pas utiliser les échelles pour accéder à une autre surface.

Ne pas utiliser les deux marches / échelons supérieurs d'une escabeau double sans plate-forme ni dispositif de retenue pour les mains / les genoux comme surface d'appui.

Ne pas monter sur l'échelle de ce côté.

Avant utilisation, s'assurer que le mécanisme de verrouillage est en bon état et complètement verrouillé.

Vérifier que l'échelle est en bon état.

Utiliser exclusivement l'échelle avec les deux plans écartés au maximum.

La pièce d'appui en mode écarteur de mur ne doit pas dépasser 1 m 20 de long.

Ne pas utiliser le plan écarteur de mur comme porte outils. Ne jamais appliquer de charge sur le plan écarteur de mur.

La position écarteur de mur est autorisée jusqu'à une distance maximale de 1 m 20.

Avant utilisation, s'assurer que le mécanisme de verrouillage est en bon état et complètement verrouillé.

Ne pas marcher sur la zone marquée

5 Contenu de la livraison et montage

1 échelle polyvalente
1 notice d'utilisation

6 Montage et utilisation

Voir principe de fonctionnement page **2**. En cas d'usage professionnel, il est recommandé d'effectuer un contrôle avant la première utilisation et d'en consigner les résultats sur la plaquette de contrôle (voir **« Contrôles périodiques »** page **23**).

ATTENTION !
Avant d'utiliser l'échelle, assurez-vous toujours que les charnières/le mécanisme de verrouillage sont en bon état et ne sont pas endommagés.

Voir page **2**.

7 Entretien et maintenance

Pour une utilisation de l'échelle en toute sécurité, nous recommandons le recours exclusif à des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange d'autres fabricants ne répondant pas aux spécifications à remplir peut entraîner l'annulation de la garantie.
L'entretien et la maintenance des échelles sont destinés à assurer le bon fonctionnement de celles-ci. Contrôler les échelles régulièrement pour s'assurer qu'elles ne sont pas endommagées. Le fonctionnement des composants mobiles doit être assuré. Les réparations de l'échelle doivent être effectuées par un professionnel qualifié, conformément aux instructions du fabricant.

Nettoyage
Le nettoyage de l'échelle, notamment des pièces mobiles, doit intervenir immédiatement après utilisation en présence de saletés visibles. Le nettoyage peut s'effectuer avec de l'eau contenant un produit de nettoyage courant. Les produits de nettoyage ne doivent pas s'infiltrer dans le sol.
- Éliminer les liquides de nettoyage utilisés conformément aux directives de protection de l'environnement en vigueur.

Lubrification des pièces mobiles
- Lubrifier toutes les pièces mobiles avec une huile courante. Utiliser une huile à faible viscosité pour l'utilisation en hiver.
- Éliminer les chiffons imprégnés d'huile conformément aux directives de protection de l'environnement en vigueur.

AVERTISSEMENT
Risque de chute lié à des surfaces d'appui glissantes !
La présence d'huile lubrifiante et de liquides sur les surfaces d'appui peut causer des chutes et des blessures.
- Essuyer l'huile excédentaire.
- Éliminer les impuretés (par ex. peinture fraîche, neige).

7.1 Utilisation professionnelle

En cas d'utilisation de l'échelle dans un cadre professionnel, des contrôles réguliers et périodiques de l'état de fonctionnement doivent être effectués par une personne qualifiée (contrôle visuel et de fonctionnement).
Le type, l'étendue des contrôles, ainsi que les intervalles correspondants doivent être définis. Les intervalles de contrôle doivent être fixés en fonction des conditions d'utilisation, notamment de la fréquence d'utilisation et de la sollicitation de l'échelle, mais aussi de la fréquence d'apparition et de la gravité des vices constatés lors de précédents contrôles. Il appartient à l'exploitant de s'assurer que les échelles endommagées soient retirées et stockées jusqu'à leur remise en état ou leur mise au rebut en veillant à ce qu'elles ne puissent plus être utilisées. Le procès-verbal de contrôle complet est disponible sur le site web du fabricant.

7.2 Contrôles périodiques

La sécurité de fonctionnement de l'échelle doit être régulièrement contrôlée par une personne compétente.
La personne compétente doit être autorisée à effectuer les contrôles par l'exploitant et doit participer aux cours prescrits par la loi nationale en vigueur.
- Les intervalles de contrôle doivent être adaptés aux conditions d'exploitation.
- Le contrôle doit être effectué au minimum une fois par an.
- L'exécution du contrôle doit être documentée. Des feuilles de contrôle pour l'examen des échelles sont disponibles sur le site Web du fabricant.
- Lorsque le contrôle a été réalisé et que le résultat est positif, il convient d'appliquer la plaquette de contrôle sur le produit. Le mois et l'année du prochain contrôle doivent être parfaitement lisibles.

N'utiliser en aucun cas des échelles ou des composants endommagés ou incomplets.

Montants/Pieds
- Contrôler l'absence de déformation, de voilage, de torsion et de fissure.
- Contrôler l'absence d'écrasement, de dommage, d'arêtes tranchantes, de corrosion, d'éclats, de bavures et d'usure.
- Contrôler l'état des points de fixation pour d'autres éléments.
- Contrôler l'intégrité et la fixation sûre des différents éléments.

Charnière
- S'assurer de l'absence de déformations, d'écrasement, de fissures et vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de verrouillage.
- S'assurer de l'absence de dommages et de corrosion.

Ferrures, articulations
- S'assurer del'absence de dommages, de fissures, de déformations et de corrosion.
- Contrôler l'état d'usure et de fonctionnement.
- Contrôler l'intégrité et la fixation sûre des différents éléments.

Échelons, marches, étriers de guidage, plateforme et palier
- Contrôler l'absence de déformations et de fissures.
- S'assurer de l'absence d'écrasement, de dommages, d'arêtes tranchantes, d'éclats, de bavures et d'usure.
- S'assurer que les éléments sont correctement fixés sur les montants.
- Vérifier si les dispositifs de protection et de sécurité ne sont pas usés et sont en bon état de fonctionnement (systèmes de verrouillage, crochets des échelons, par ex.).

Pieds d'échelle
- Contrôler l'absence d'endommagement et de corrosion.
- Contrôler l'état d'usure et de fonctionnement.
- Contrôler l'intégrité et la fixation des différents éléments.

Marquage
- Contrôler la lisibilité du marquage et s'assurer qu'il n'est pas endommagé.

Accessoires
- Vérifier si tous les accessoires sont présents et bien fixés.

Impuretés, saletés
- Contrôler l'absence d'impuretés comme de la peinture, de la saleté, de la graisse ou de l'huile.

8 Transport et stockage

- Stocker les échelles de façon à éviter qu'elles ne soient endommagées (tordues ou voilées, par exemple).
- Ranger les échelles en les protégeant contre les intempéries et contre une utilisation non autorisée (par des enfants, par ex.).
- Pendant le transport vers ou depuis le lieu de stockage, sécuriser les échelles contre le glissement, les chocs et les chutes.
- Ne pas jeter les échelles pendant les opérations de chargement.
- Bien attacher les échelles en vue du transport sur une galerie ou dans un véhicule.

9 Emballage et élimination

- Risque d'étouffement par l'emballage. Éliminer les matériaux d'emballage conformément aux réglementations en vigueur.
- Éliminer les échelles et leurs composants conformément aux règlements et lois en vigueur au niveau local.

1 Om denne veiledningen 24
2 Forskriftsmessig bruk 24
3 Generelle sikkerhetsinstrukser 24
4 Merkinger på produktet 24
5 Leveringsomfang 8
6 Oppbygging og betjening 8
7 Vedlikehold og service 8
7.1 Profesjonell bruk 9
7.2 Periodiske kontroller 9
8 Transport og lagring 9
9 Emballasje og avfallsbehandling 9

1 Om denne veiledningen

Denne bruksanvisningen beskriver trygg bruk av universalstigen som frittstående stige, trappestige, tilliggende stige eller forlenget stige.

- Les hele veiledningen før bruk, og ta vare på den for senere referanse.
- Hvis stigen gis/selges videre, må veiledningen følge med.

2 Forskriftsmessig bruk

Denne stigen er et mobilt arbeidsutstyr som kan brukes på mange forskjellige steder.
Med stigen kan man utføre lettere arbeid i høyden, der bruk av annet arbeidsutstyr ville være uforholdsmessig komplisert (se gjeldende sikkerhetsforskrifter).
Stigen skal bare brukes i samsvar med denne veiledningen.
All annen bruk gjelder som ikkeforskriftsmessig.
Vi fraskriver oss alt ansvar for skader som skyldes uforskriftsmessig bruk.
Forandringer på stigen som ikke er autorisert av produsenten, fører til at garanti og ansvar opphører.

3 Generelle sikkerhetsanvisninger

I tillegg til de generelle sikkerhetsinstruksene må merkingene på produktet tas hensyn til (se **«Generelle merkinger»** på side **25**).

1. Kun personer som er kjent med denne monteringsog bruksanvisningen, har tillatelse til å sette opp og bruke stigen.
2. Ikke forsøk å modifisere stigen eller delene.
3. Kontroller før bruk at stigen er riktig montert og fungerer som den skal.
4. Det er fare for fall eller velt under bruk av stigen. I slike tilfeller kan personer eller gjenstander komme til skade.
5. Stigen må være egnet for det aktuelle bruksområdet, og skal kun benyttes i oppstilingsposisjonen som er angitt.
6. Stigen får kun brukes på et jevnt, ubevegelig, vannrett underlag med tilstrekkelig bæreevne. Bruk ev. lastfordelende underlag.
7. Ikke beveg stigen mens du står på den.
8. Pass på at du ikke kolliderer med f.eks. fotgjengere, kjøretøy eller dører når du skal sette opp stigen. Lås eventuelt dører (men ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet.
9. Stigen får kun stilles på føttene, ikke på sprossene eller trinnene.
10. Alt arbeid med og på stigen må utføres på en slik måte at faren for å falle ned eller velte minimeres.
11. Ved bruk utendørs skal det tas forholdsregler med henblikk på vind.
12. Stigen skal kun brukes til lette, kortvarige arbeidsoppgaver.
13. Unngå å bruke stigen når du er trett og sliten. Ta hyppige pauser, slik at du ikke blir stående og arbeide på stigen for lenge om gangen.
14. Bruk bare overflatene som er ment å stå på.
15. Ikke bruk stigen hvis det f.eks. er våt maling, smuss, olje eller snø på den.
16. Ikke bruk stigen utendørs ved ugunstige værforhold, f.eks. i sterk vind.
17. Beveg aldri stigen ovenfra.
18. Ikke bruk elektrisk ledende stiger når du jobber med elektrisk spenning.
19. Stigen skal stå på bakken når den legges sammen og/eller foldes ut. Bytt aldri innstilling eller posisjon når du bruker produktet.
20. Holder de bevegelige delene under justeringen.

Profesjonell bruk

21. For faglig korrekt bruk skal det foretas en risikovurdering i henhold til lovforskriftene i brukerlandet.
22. Nasjonale bestemmelser og forskrifter skal følges spesielt nøye ved profesjonell bruk.

4 Merkinger på produktet

Sikkerhetsmerkingen på stigen må ikke fjernes, dekkes til eller males over. Avhengig av konstruksjonstypen er det ikke sikkert at stigen er utstyrt med all sikkerhetsmerkingen som beskrives nedenfor.

Generelle merkinger

Fall fra stigen kan føre til alvorlige personskader.

Les hele veiledningen. Du finner mer informasjon om stigen på internett.

Ikke bruk skadde stiger. Undersøk stigen med tanke på skader etter levering og før hver bruk.

Ikke overskrid maksimal nyttelast.

Ikke bruk stigen på ujevnt eller ustabilt underlag.

Unngå å lene deg ut til siden.

Stigen skal kun brukes av én person om gangen.

Vær oppmerksom når du går opp eller ned i stigen.

Ikke bruk stigen som bro.

Stigen er egnet for profesjonell og privat bruk

Ikke sett opp stigen på et tilsmusset underlag.

Sørg for å holde deg godt fast under arbeidet og mens du går opp og ned i stigen.

Unngå arbeid som forårsaker sideveis belastning på stigen, f.eks. sideveis boring gjennom faste materialer.

Ikke bær med deg tungt eller uhåndterlig utstyr når du bruker stigen.

Bruk egnede sko ved klatring i stigen.

Ikke bruk stigen hvis du har fysiske begrensninger. Ta hensyn til egen helsetilstand. Inntak av medikamenter, alkohol eller narkotika kan sette sikkerheten i fare.

Vurder alle risikoer knyttet til elektrisk utstyr i arbeidsområdet, f.eks. høyspentledninger eller annet frittliggende elektrisk utstyr. Ikke bruk stigen ved risiko for elektrisk støt.

Produktspesifikke merkinger

Trinnene på enkeltstigen må være vannrette

Stiger for tilgang til et høyere plan skal være skjøvet opp minst 1 meter over anleggspunktet og sikret ved behov.

Stigen må bare brukes i den angitte oppstillingsretningen.

Stigen kan lenes mot en mast.

De øverste tre trinnene på en anliggende stige skal ikke brukes til å stå på

Ikke bruk stiger til å gå av på en annen overflate.

De øverste tre trinnene/sprossene på en frittstående stige uten plattform og holdeanordning for hånd/kne skal ikke brukes til å stå på.

Ikke klatre opp på denne siden av stigen.

eller stige må alltid brukes for å sikre at låsemekanismen er i orden og fullstendig låst.

Kontroller at stigen er i god stand.

Stigen skal bare brukes med fullstendig spredd og sikret åpning av begge stigedeler Bruk åpningen til begge stigedelene.

Støttedelen i offset-modus må ikke være lenger enn 1,2 m.

Ikke bruk støttedelen som hylle i offset-modus.

Leder kan brukes i offset-modus inntil maks. 1,2m avstand.

Kontroller at låsemekanismen er i orden og helt låst før bruk.

Ikke trå på den markerte overflaten

5 Leveringsomfang og montering

1 x universalstige
1 x Bruksanvisning

6 Oppbygging og betjening

Funksjonsmåte på side **2**. Ved bruk i næringsdrift anbefales det å utføre en kontroll før første gangs bruk, og å dokumentere denne med kontrollmerke (se **«Periodiske kontroller»** på side **27**).

OBS!
Kontroller alltid at hengslene/låsemekanismen er i orden og uskadet før stigen brukes.

Se side **2**.

7 Vedlikehold og service

For trygg bruk av stigen anbefaler vi at du kun bruker originale reservedeler. Ved bruk av reservedeler fra en tredjepart som ikke innfrir de påkrevde spesifikasjonene, kan garantien opphøre.
Vedlikehold er nødvendig for at stigen skal fortsette å fungere forskriftsmessig. Stigen må kontrolleres regelmessig med henblikk på skader. Funksjonen til bevegelige deler må være sikret. Reparasjoner på stigen må utføres av en sakkyndig i tråd med anvisningene fra produsenten.

Rengjøring
Stigen (særlig alle bevegelige deler) må rengjøres umiddelbart etter bruk ved synlig tilsmussing. Rengjøringen kan utføres med vann og vanlig rengjøringsmiddel. Unngå at rengjøringsmidler havner i jordsmonnet.

- Brukte rengjøringsvæsker må avfallsbehandles i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

Smøring av bevegelige deler

- Alle bevegelige deler smøres med vanlig olje. Om vinteren skal det brukes tyntflytende olje.
- Pussekluter det har kommet olje på, skal avfallsbehandles i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

ADVARSEL
Glatte trinnflater medfører sklifare! Smøreolje og væske på overflaten av trinnene kan føre til at du sklir og skader deg.

- Tørk bort overskytende olje.
- Fjern tilsmussing (f.eks. våt maling, snø).

7.1 Profesjonell bruk

I forbindelse med profesjonell bruk må en autorisert person regelmessig kontrollere at stigen er i feilfri stand (visuell kontroll og funksjonstest). Type, omfang og intervaller for de påkrevde kontrollene må fastlegges. Tidsintervallene for kontrollen avhenger av bruksforholdene (særlig brukshyppighet og belastning under bruk) samt hvor ofte og hvor alvorlige feil som har blitt avdekket under tidligere kontroller. Driftsansvarlig må sørge for at skadde stiger tas ut av bruk og enten repareres eller skrotes. Den komplette kontrollprotokollen kan lastes ned fra produsentens internettside.

7.2 Periodiske kontroller

En sakkyndig må teste regelmessig at stigen er i driftsikker stand. Den sakkyndige utpekes av arbeidsgiveren og må delta på kurs i henhold til gjeldende forskrifter.

- Kontrollintervallene må tilpasses etter driftsforholdene.
- Kontrollen skal utføres minst én gang i året.
- Gjennomføring av kontrollen må dokumenteres. Kontrollskjemaer for kontroll av stigen er tilgjengelig på nettsiden til produsenten.
- Etter utført kontroll med positivt resultat festes kontrollmerket på produktet. Måned og år for neste kontroll må være godt synlig.

Skadde eller ufullstendige stiger og deler må tas ut av bruk.

Vanger/bein

- Kontroller med henblikk på deformering, bøyninger, vridninger og sprekkdannelser.
- Kontroller med henblikk på klemming, skader, skarpe kanter, splinter og slitasje.
- Kontroller tilstanden til festepunkter for andre deler.
- Kontroller med henblikk på fullstendighet og sikkert feste.

Hengsler

- Kontroller låsene med henblikk på deformering, brudd, sprekker og funksjonsevne.
- Kontroller med henblikk på skader og korrosjon.

Beslag, ledd

- Kontroller med henblikk på skader, sprekker, deformering og korrosjon.
- Kontroller med henblikk på slitasje og funksjonsevne.
- Kontroller med henblikk på fullstendighet og sikkert feste.

Sprosser, trinn, føringsbøyle, plattform

- Kontroller med henblikk på deformering og sprekkdannelse.
- Kontroller med henblikk på klemming, skader, skarpe kanter, splinter og slitasje.
- Kontroller at forbindelsen til vangene er trygg.
- Kontroller sikringene (f.eks. låsespenne, sprossekrok) med henblikk på slitasje og funksjonsevne.

Stigeføtter

- Kontroller med henblikk på skader og korrosjon.
- Kontroller med henblikk på slitasje og funksjonsevne.
- Kontroller med henblikk på fullstendighet og sikkert feste.

Merking

- Kontroller med henblikk på leselighet og skader.

Tilbehør

- Kontroller med henblikk på fullstendighet og sikkert feste.

Smuss

- Kontroller med henblikk på tilsmussing med maling, smuss, fett eller olje.

8 Transport og lagring

- Stigene må lagres på en slik måte, sikret mot skader (f.eks. bøyning og vridning).
- Beskytt stiger mot værpåvirkning og uberettiget bruk (f.eks. av barn).
- Ved transport til eller fra lagerstedet må stigene sikres slik at de ikke sklir, utsettes for støt eller kan velte.
- Ikke kast stigene ved lossing.
- Sørg for at stigene sikres trygt ved transport på takholdere eller i et kjøretøy.

9 Emballasje og avfallshåndtering

- Emballasjen utgjør en kvelningsrisiko. Sørg for korrekt avfallsbehandling av emballasjematerialet.
- Stiger og deler må avfallsbehandles i henhold til lokale lover og forskrifter.

1 Informacje o instrukcji 28
2 Użycie zgodne z przeznaczeniem 28
3 Ogólne zasady bezpieczeństwa 28
4 Oznaczenia na produkcie 28
5 Zakres dostawy 30
6 Montaż i obsługa 30
7 Konserwacja i utrzymaniew należytym stanie 30
7.1 Użytkowanie w działalności zawodowej 30
7.2 Kontrole cykliczne 31
8 Transport i przechowywanie 31
9 Opakowanie i utylizacja 31

1 Informacje o instrukcji

W niniejszej instrukcji obsługi opisano bezpieczne używanie drabiny wielofunkcyjnej jako drabiny stojącej, stojącej schodowej, przystawnej lub przedłużonej.

- Przed użyciem drabiny należy przeczytać niniejszą instrukcję i przechować ją w celu wykorzystania w przyszłości.
- W razie przekazania drabiny należy przekazać również niniejszą instrukcję.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza drabina jest przenośnym narzędziem pracy, które może być używane w różnych miejscach. Za pomocą niniejszej drabiny można przeprowadzać prace o niewielkim zakresie na wysokościach, na których zastosowanie innych narzędzi pracy byłoby nieodpowiednie (patrz rozporządzenie w sprawie bezpieczeństwa urządzeń).
Drabiny można używać wyłącznie zgodnie z tą instrukcją. Każde inne użycie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku użycia niezgodnego z przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności. Modyfikacje drabiny, na które producent nie wyraził zgody, powodują wygaśnięcie gwarancji i rękojmi oraz wykluczenie odpowiedzialności cywilnej producenta.

3 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Oprócz ogólnych zasad bezpieczeństwa należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na produkcie (patrz **„Oznaczenia ogólne"** na stronie **29**).

1. Montażem i eksploatacją drabin mogą się zajmować jedynie osoby zaznajomione z niniejszą instrukcją montażu i użytkowania.
2. Nie można modyfikować drabiny ani jej części.
3. Przed użyciem drabin wszystkie części należy sprawdzić pod kątem prawidłowości montażu i należytego działania.
4. Podczas korzystania z drabiny istnieje ryzyko upadku lub wywrócenia. Może to spowodować obrażenia osób i uszkodzenia przedmiotów.
5. Drabina musi nadawać się do danego zastosowania i może być używana tylko w zalecanej pozycji ustawienia.
6. Ustawiać drabinę wyłącznie na równym, poziomym i nieruchomym podłożu o wystarczającej nośności. W razie potrzeby rozłożyć obciążenie za pomocą podkładek.
7. Podczas stania na drabinie nie poruszać nią.
8. Podczas ustawiania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami lub drzwiami. W razie potrzeby zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w obszarze pracy.
9. Drabinę ustawiać tylko na jej stopkach, nie na szczeblach lub stopniach.
10. Wszelkie prace przy użyciu drabiny i na drabinie przeprowadzać tak, by ryzyko przewrócenia się jej było jak najmniejsze.
11. W przypadku użycia drabiny na zewnątrz zastosować środki ochrony przed wiatrem.
12. Drabiny używać tylko do lekkich prac o krótkim czasie trwania.
13. Zmęczenie zagraża bezpiecznemu przebywaniu na drabinie. Nie pracować zbyt długo na drabinie bez regularnych przerw.
14. Używać tylko przewidzianych do tego powierzchni wchodzenia.
15. Nie używać zanieczyszczonej drabiny, np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.
16. Nie używać drabiny na zewnątrz w trudnych warunkach atmosferycznych, np. przy mocnym wietrze.
17. Nigdy nie przesuwać drabiny od góry.
18. Do prac pod napięciem stosować drabiny nieprzewodzące.
19. Drabinę należy składać i/lub rozkładać z podłoża. Podczas korzystania z produktu nigdy nie zmieniać ustawień ani pozycji.
20. Trzymanie części ruchomych podczas regulacji.

Użytkowanie w działalności zawodowej

21. W ramach użytkowania w działalności zawodowej dokonać oceny ryzyka z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.
22. Bezwzględnie przestrzegać obowiązujących krajowych regulacji i przepisów, zwłaszcza w przypadku użytkowania w działalności zawodowej.

4 Oznaczenia na produkcie

Symboli bezpieczeństwa na drabinie nie można zaklejać, zamalowywać ani usuwać. W zależności od typu, na drabinie stosowane są nie wszystkie opisane poniżej oznaczenia bezpieczeństwa.

Oznaczenia ogólne

Upadki z drabiny mogą skutkować poważnymi obrażeniami.

Przeczytać instrukcję w całości. Dodatkowe informacje na temat drabiny są dostępne w Internecie.

Nie korzystać z uszkodzonej drabiny. Po odebraniu dostawy i przed każdym użyciem sprawdzić, czy drabina nie jest uszkodzona.

Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia użytkowego.

Nie używać drabiny na nierównym lub niestabilnym podłożu.

Nie wychylać się na bok.

Na drabinie może znajdować się tylko jedna osoba.

Nie wchodzić na drabinę ani nie schodzić z niej tyłem.

Nie używać drabiny jako pomostu.

Drabina nadaje się do użytku zawodowego i prywatnego.

Nie ustawiać drabiny na zanieczyszczonym podłożu.

Pamiętać o bezpiecznym ustawieniu drabiny podczas wykonywania prac oraz podczas wchodzenia i schodzenia.

Unikać prac, które powodują boczne obciążenie drabiny, np. wiercenie z boku w twardym materiale.

Podczas korzystania z drabiny nie nosić ciężkiego lub nieporęcznego wyposażenia.

Podczas wchodzenia na drabinę nosić odpowiednie obuwie.

Nie korzystać z drabiny w przypadku ograniczeń fizycznych. Uwzględnić ogólną kondycję fizyczną i stan zdrowia. Zażywanie leków, spożycie alkoholu lub narkotyków powoduje zagrożenia.

Sprawdzić, czy istnieje ryzyko porażenia prądem w miejscu pracy, np. przez napowietrzne linie wysokiego napięcia lub inny sprzęt elektryczny. Nie używać drabiny, jeżeli istnieje ryzyko porażenia prądem.

Oznaczenia produktowe

Stopnie drabiny jednoprzegubowej muszą być wypoziomowane.

Drabiny używane w celu uzyskania dostępu do wyższego poziomu należy wysunąć o co najmniej 1 m ponad miejsce oparcia i w razie potrzeby zabezpieczyć.

Drabiny można używać tylko w wyznaczonym kierunku ustawienia.

Drabinę można oprzeć o maszt.

Nie stawać na trzech najwyższych szczeblach/ stopniach drabiny przystawnej.

Nie używać drabiny do przechodzenia na inną powierzchnię.

Nie stawać na dwóch najwyższych stopniach/szczeblach drabiny stojącej bez platformy i oparcia dla ręki/kolana.

Nie wchodzić na drabinę stojącą po tej stronie.

Zawsze upewniać się, że mechanizm blokujący drabiny jest sprawny i całkowicie zablokowany.

Sprawdzić, czy drabina jest w dobrym stanie.

Używać drabiny tylko po całkowitym rozstawieniu i zabezpieczeniu otwarcia jej obu części.

Część podporowa w trybie offsetowym nie może być dłuższa niż 1,2 m.

Nie używać części podporowej jako półki w trybie offsetowym.

Drabinę można stosować w trybie offsetowym w odległości maks. 1,2 m.

Przed użyciem upewnić się, że mechanizm blokujący jest sprawny i całkowicie zablokowany.

Nie wchodzić na oznakowaną powierzchnię.

5 Zakres dostawy i montaż

1 drabina wielofunkcyjna
1 instrukcja obsługi

6 Montaż i obsługa

Sposób działania na stronie **2**. W przypadku użytkowania w działalności zawodowej zalecane jest, by przeprowadzić kontrolę już przed pierwszym użyciem i udokumentować ją plakietką kontrolną. (patrz **„Kontrole cykliczne”** na stronie **31**).

UWAGA!
Przed użyciem drabiny zawsze sprawdzić, czy zawiasy/ mechanizm blokujący są w dobrym stanie i nieuszkodzone.

Patrz strona **2**.

7 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania drabiny zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Użycie części zamiennych innych producentów, które nie odpowiadają wymaganym specyfikacjom, może prowadzić do wygaśnięcia gwarancji. Pielęgnacja i konserwacja drabiny powinna zapewnić jej sprawność. Regularnie sprawdzać, czy nie doszło do uszkodzenia drabiny. Ruchome części drabiny muszą być sprawne. Naprawy drabiny muszą być przeprowadzane przez kompetentną osobę, zgodnie z instrukcjami producenta.

Czyszczenie
W przypadku widocznego zabrudzenia czyszczenie drabiny, a w szczególności wszystkich ruchomych części, powinno odbywać się bezpośrednio po użyciu. Czyszczenie można przeprowadzać przy użyciu wody z dodatkiem zwykłego środka czyszczącego. Środki czyszczące nie mogą się dostać do gruntu.
• Używane środki czyszczące utylizować w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Smarowanie części ruchomych
• Wszystkie ruchome części smarować zwykłym olejem. Zimą stosować olej o niskiej lepkości.
• Szmaty nasączone olejem utylizować w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

OSTRZEŻENIE
Ryzyko upadku wskutek utraty przyczepności na śliskiej powierzchni stopni! Olej smarowy i ciecze na powierzchniach stopni mogą powodować upadki i obrażenia.
• Wytrzeć nadmiar oleju.
• Usunąć zanieczyszczenia (np. mokra farba, śnieg).

7.1 Użytkowanie w działalności zawodowe

W przypadku stosowania drabiny w działalności zawodowej wymagana jest regularna, cykliczna kontrola stanu, przeprowadzana przez wykwalifikowaną osobę (kontrola wzrokowa i sprawdzenie działania).
Należy ustalić rodzaj, zakres i terminy wymaganych kontroli. Okresy między kontrolami zależą od warunków eksploatacyjnych, w szczególności od częstości użycia, obciążenia podczas korzystania oraz częstości i charakteru usterek stwierdzonych podczas wcześniejszych kontroli.

Użytkownik musi zadbać o to, aby uszkodzona drabina nie była używana i była przechowywana tak, by jej dalsze użytkowanie nie było możliwe do momentu fachowej naprawy bądź utylizacji. Kompletny protokół kontroli można uzyskać na stronie internetowej producenta.

7.2 Kontrole cykliczne

Bezpieczeństwo eksploatacyjne drabiny musi być regularnie sprawdzane przez rzeczoznawcę. Rzeczoznawca uzyskuje zezwolenie do kontroli udzielone przez użytkownika oraz uczestniczy w szkoleniach określonych przez przepisy obowiązujące w danym kraju.
• Okresy kontroli należy dostosować do warunków eksploatacyjnych.
• Kontrolę należy przeprowadzać co najmniej raz w roku.
• Kontrola powinna zostać udokumentowana. Odpowiednie arkusze kontrolne drabiny są dostępne na stronie internetowej producenta.
• Po przeprowadzeniu kontroli z pozytywnym wynikiem umieścić na produkcie plakietkę kontrolną. Miesiąc i rok kolejnej kontroli powinny być dobrze widoczne.

Nie można używać uszkodzonych lub niekompletnych drabin ani ich części.

Podłużnice/nogi
• Sprawdzić, czy nie doszło do odkształceń, wykrzywień, skręceń i pęknięć.
• Sprawdzić, czy nie doszło do zgnieceń, uszkodzeń, powstania ostrych krawędzi, korozji, drzazg, zadziorów i zużycia.
• Sprawdzić stan punktów mocowania innych części.
• Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

Zawiasy:
• Sprawdzić pod kątem zdeformowań, zgnieceń, pęknięć i działania zamknięć.
• Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń i korozji.

Elementy okuć, przeguby
• Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń, pęknięć, wykrzywień i korozji.
• Sprawdzić stan zużycia i sprawności.
• Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.e.

Szczeble, stopnie, pałąki, platforma, podest
• Sprawdzić, czy nie doszło do zdeformowań i pęknięć.
• Sprawdzić, czy nie doszło do zgnieceń, uszkodzeń, powstania ostrych krawędzi, drzazg, zadziorów i zużycia.
• Kontroller at forbindelsen til vangene er trygg.
• Sprawdzić bezpieczeństwo i prawidłowość połączeń z podłużnicami.
• Sprawdzić, czy nie doszło do zużycia i niesprawności zabezpieczeń (np. zapadki blokującej, haka do drabiny ze szczeblami.

Nóżki drabiny
• Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń i korozji.
• Sprawdzić stan zużycia i sprawności.
• Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

Oznaczenie
• Sprawdzić czytelność i występowanie uszkodzeń.

Akcesoria
• Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

Zanieczyszczenia, zabrudzenia
• Sprawdzić, czy nie doszło do zanieczyszczeń farbą, błotem, smarami i olejami.

8 Transport i przechowywanie

• Przechowywać drabinę w sposób wykluczający jej uszkodzenie (np. wykrzywienie, skręcenie).
• Przechowywać drabinę w sposób zapewniający ochronę przed czynnikami atmosferycznymi i użyciem bez uprawnienia (np. przez dzieci).
• Podczas transportu do/z miejsca przechowywania zabezpieczyć drabinę przed przesunięciem, uderzeniem i upadkiem.
• Podczas załadunku nie rzucać drabiną.
• Zamocować bezpiecznie drabinę podczas transportu na bagażniku dachowym lub w pojeździe.

9 Opakowanie i utylizacja

• Ryzyko uduszenia opakowaniem. Zutylizować należycie materiały opakowaniowe.
• Zutylizować drabiny i ich części zgodnie z przepisami i ustawami lokalnymi.

1 K návodu 32
2 Použití k určenému účelu 32
3 Všeobecné bezpečnostní pokyny 32
4 Piktogramy na výrobku 32
5 Rozsah dodávky 34
6 Ustavení a manipulace se žebříkem 34
7 Údržba a opravy 34
7.1 **Profesionální použití** 34
7.2 **Opakované kontroly** 35
8 Přeprava a skladování 35
9 Obal a likvidace 35

1 K návodu

V tomto návodu k použití je popsáno bezpečné používání víceúčelového žebříku jako stojacího žebříku, stojacího žebříku na schody, opěrného žebříku a prodlouženého žebříku.

- Před použitím si přečtěte tento návod a uschovejte ho pro budoucí použití.
- Při předání žebříku třetí osobě musí být s žebříkem předán i tento návod.

2 Použití k určenému účelu

Tento žebřík je mobilní pracovní prostředek, který můžete použít na různých místech. S tímto žebříkem můžete provádět práce menšího rozsahu ve výškách, při nichž nelze použít jiné pracovní prostředky (viz Bezpečnostní předpisy platné pro pracovní prostředky). Tento žebřík se smí používat výhradně v souladu s tímto návodem. Jakékoliv jiné použití se považuje za použití v rozporu s určeným účelem. Nepřebíráme odpovědnost za škody, které vzniknou použitím žebříku v rozporu s určeným účelem. Změny na žebříku neschválené výrobcem vedou k zániku záruky za jakost, odpovědnosti za vady i odpovědnosti za vzniklé škody.

3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Kromě všeobecných bezpečnostních pokynů se musíte řídit i všeobecnými označeními na výrobku (viz **„Všeobecná označení“** na straně **33**).

1. Montovat a používat žebříky smí jen osoby, které jsou seznámeny s tímto návodem k montáži a použití.
2. Na žebřících, popř. částech žebříků, se nesmí provádět žádné změny.
3. Před použitím žebříků se musí zkontrolovat správná montáž všech dílů a jejich funkčnost.
4. Při používání žebříku hrozí nebezpečí pádu, popř. převrácení. Může tak dojít k poranění osob a k věcným škodám.
5. Žebřík musí být vhodný pro příslušné použití a ustaven pouze v předepsané poloze.
6. Žebřík postavte na rovném, vodorovném, nepohyblivém, dostatečně nosném podkladu. V případě potřeby použijte podložky pro rozložení zátěže.
7. Během stání na žebříku s ním nepohybujte.
8. Při ustavování žebříku je třeba pamatovat na riziko srážky, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Případně zajistěte dveře (ne nouzové východy) a okna v pracovním prostoru.
9. Žebřík musí být postaven na nohy a nikoliv na příčky nebo stupně.
10. Všechny práce s žebříkem a na něm provádějte tak, abyste minimalizovali nebezpečí pádu a převrácení.
11. Při použití ve venkovním prostředí přijměte opatření proti větru.
12. Žebřík používejte pouze pro lehké, krátkodobé práce.
13. Únava ohrožuje bezpečný pobyt na žebříku. Nepracujte na žebříku příliš dlouho bez pravidelných přestávek.
14. Používejte jen příslušné nášlapné plochy.
15. Nepoužívejte žebřík, je-li znečištěn, např. mokrou barvou, nečistotami, olejem nebo sněhem.
16. Nepoužívejte žebřík ve venkovním prostředí za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. za silného větru.
17. Nikdy nepřemisťujte žebřík shora.
18. Pro práce, které musí být prováděny pod elektrickým napětím, nepoužívejte vodivé žebříky.
19. Žebřík by měl být skládán a rozkládán vždy ze země. Během používání výrobku neměňte jeho nastavení ani polohu.
20. Přidržení pohyblivých částí během seřizování.

Profesionální použití

21. V souvislosti s řádným používáním proveďte vyhodnocení rizika používání při zohlednění právních předpisů platných v zemi použití.
22. Je bezpodmínečně nutné dodržovat platná ustanovení a předpisy dané země, zejména pak v případě profesionálního použití pracovní plošiny.

4 Piktogramy na výrobku

Je zakázáno přelepovat, přemalovávat nebo odstraňovat bezpečnostní značení umístěná na žebříku.
V závislosti na konstrukci žebříku na něm nejsou vždy použita všechna níže popsaná bezpečnostní značení.

Všeobecná označení

Pádem z žebříku si můžete přivodit vážná poranění.

Přečtěte si celý návod. Další informace o použití žebříku najdete na internetu.

Nikdy nepoužívejte poškozený žebřík. Po dodání a před každým použitím zkontrolujte, zda žebřík není poškozen.

Nesmí být překročena maximální nosnost.

Žebřík nepoužívejte na nerovném a nestabilním podkladu.

Žebřík postavte tak, aby se nevychyloval do stran.

Na žebříku může být pouze jedna osoba.

Po žebříku vystupujte nebo sestupujte vždy čelem k žebříku.

Nepoužívejte žebřík jako přemostění.

Žebřík je určen pro profesionální i soukromé použití.

Žebříky nestavte na znečištěném podkladu.

Při práci na žebříku, výstupu/sestupu po něm pamatujte na bezpečné držení.

Vyhněte se činnostem, které způsobují boční zatížení na žebřících, např. boční vrtání do pevných materiálů.

Na žebřík nenoste těžké nebo neskladné předměty.

Při výstupu po žebříku mějte na sobě vhodnou obuv.

Nepoužívejte žebřík, máte-li jakékoliv fyzické omezení. Zohledněte tělesný a zdravotní stav. Užití léků, požití alkoholu nebo drog vedou k ohrožení.

Zjistěte všechna rizika v pracovní oblasti spojená s elektrickými provozními zařízeními, např. nadzemní vedení vysokého napětí nebo jiná volně ležící elektrická zařízení. Nepoužívejte žebřík, hrozí-li riziko zásahu elektrickým proudem.

Označení specifická pro konkrétní výrobek

Stupně žebříku s jedním kloubem musí být ve vodorovné poloze.

Žebříky pro výstup do vyšších výšek musí přečnívat minimálně o 1 m nad opěrný bod a v případě potřeby je nutné je zajistit.

Žebřík se smí používat jen v předepsaném směru postavení.

Žebřík lze opřít o sloup.

Nepoužívejte poslední tři příčle/stupně opěrného žebříku jako plochu k stání.

Žebřík nepoužívejte k sestupu na jiný povrch.

Nepoužívejte poslední dva stupně/příčle stojacího žebříku bez podesty a přidržovacích prvků pro ruce/kolena jako plochu stání.

Po této straně stojacího žebříku nešplhejte.

Před použitím žebříku se vždy ujistěte, že je blokovací mechanismus v pořádku a zcela zajištěný.

Zkontrolujte řádný stav žebříku.

Žebřík se smí použít, jen pokud je úplně rozevřen a zajištěn. Použijte otevírání obou částí žebříku.

Podpěrný díl v režimu offsetu nesmí být delší než 1,2 m.

Nepoužívejte podpěrný díl v režimu offsetu jako odkládací plochu.

Žebřík lze použít v režimu offsetu do vzdálenosti max. 1,2 m.

Před použitím se ujistěte, že je blokovací mechanismus v pořádku a zcela zajištěný.

Nevstupujte na vyznačenou část.

5 Rozsah dodávky a montáž

1x víceúčelový žebřík
1x návod k použití

6 Ustavení a manipulace se žebříkem

Popis funkce na straně **2**. Při profesionálním použití žebříku doporučujeme provést kontrolu žebříku již před prvním použitím a umístit na něj kontrolní štítek (viz **„Opakované kontroly“** na straně **35**).

POZOR!
Před použitím žebříku vždy zkontrolujte, zda jsou závěsy/západky v pořádku a nepoškozené.

Viz stranu **2**.

7 Údržba a opravy

Pro bezpečné používání žebříku doporučujeme používat výlučně originální náhradní díly. Použití náhradních dílů jiného výrobce, které neodpovídají požadované specifikaci, může vést k zániku odpovědnosti za vady. Cílem péče o žebřík a jeho údržby je zajistit jeho funkčnost. Žebřík je nutné pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození. Musí být zajištěna funkčnost pohyblivých dílů. Opravy žebříku musí provádět kvalifikovaná osoba a v souladu s pokyny výrobce.

Čištění
Žebřík, zejména všechny jeho pohyblivé části, se musí při viditelném znečištění očistit ihned po použití. Čištění lze provádět vodou s běžným čisticím prostředkem. Zamezte úniku čisticích prostředků do půdy.
- Použité čisticí kapaliny likvidujte podle platných předpisů ochrany životního prostředí.

Mazání pohyblivých částí
- Všechny pohyblivé části mažte běžným olejem. Pro použití v zimním období používejte nízkoviskózní olej.
- Čisticí utěrky nasáklé olejem zlikvidujte podle platných předpisů týkajících se ochrany životního prostředí.

VAROVÁNÍ
Nebezpečí pádu z kluzkých nášlapných ploch!
Mazací olej a kapaliny na nášlapných plochách mohou způsobit pád a poranění.
- Přebytečný olej otřete.
- Znečištění (např. mokrou barvu, sníh) odstraňte.

7.1 Profesionální použití

Při profesionálním použití žebříku je nezbytná pravidelná, opakovaná kontrola řádného stavu oprávněnou osobou (vizuální kontrola a kontrolafunkčnosti).
Musí se stanovit druh, rozsah a lhůty požadovaných kontrol. Intervaly kontrol jsou závislé na podmínkách provozu, zvláště pak na četnosti použití, zatížení během použití a na frekvenci výskytu a závažnosti vad zjištěných při předchozích kontrolách. Provozovatel musí zajistit, aby se poškozené žebříky dále nepoužívaly a byly uskladněny tak, aby nebylo možné jejich další používání až do řádné opravy, popř. likvidace. Na webové stránce výrobce si můžete stáhnout kompletní kontrolní protokol.

7.2 Opakované kontroly

Žebřík musí projít pravidelnou kontrolou odborným znalcem z hlediska provozní bezpečnosti. Provozovatel udělí odbornému znalci oprávnění ke kontrole a ten se bude účastnit seminářů, které předepisují zákony příslušné země.
- Intervaly kontrol musejí být upraveny podle provozních podmínek.
- Kontrola se musí uskutečnit alespoň jednou ročně.
- Provedení kontroly musí být zdokumentováno. Kontrolní listy pro kontrolu žebříku jsou dostupné na domovské stránce výrobce.
- Po provedení kontroly s kladným výsledkem umístěte na výrobek kontrolní plaketu. Údaj měsíce a roku příští kontroly musí být dobře viditelný.

Poškozené a neúplné žebříky a části se nesmí dále používat.

Štěřiny/nohy
- Zkontrolujte, jestli nejsou deformované, prohnuté, zkroucené, jestli se na nich netvoří praskliny.
- Zkontrolujte, jestli nedošlo k promáčknutí, poškození, jestli nemají ostré hrany, třísky, otřepy a jestli nejsou zkorodované a opotřebené.
- Zkontrolujte stav připevňovacích bodů pro další součásti.
- Zkontrolujte, jestli jsou kompletní a jestli bezpečně drží.

Závěsy
- Zkontrolujte, jestli není deformovaná, promáčknutá, jestli se na ní netvoří praskliny, a také funkčnost zámků.
- Zkontrolujte, jestli není poškozená a zkorodovaná.

Kování, klouby
- Zkontrolujte, jestli nejsou poškozené, zkorodované, jestli nemají praskliny a nejsou prohnuté.
- Zkontrolujte, jestli nejsou opotřebené a jestli jsou funkční.
- Zkontrolujte, jestli jsou kompletní a jestli bezpečně drží.

Příčle, stupně, vodicí třmeny, podesta, plošina
- Zkontrolujte, jestli nejsou deformované a jestli se na nich netvoří praskliny.
- Zkontrolujte, jestli nedošlo k promáčknutí, poškození, jestli nemají ostré hrany, třísky, otřepy, a také míru jejich opotřebení.
- Zkontrolujte bezpečné spojení se štěřinami.
- Zkontrolujte míru opotřebení a funkčnost pojistek (např. blokovací západka, hák na příčlích).

Nohy žebříku
- Zkontrolujte, jestli není poškozená a zkorodovaná.
- Zkontrolujte, jestli nejsou opotřebené a jestli jsou funkční.
- Zkontrolujte, jestli jsou kompletní a jestli bezpečně drží.

Piktogramy
- Zkontrolujte, jestli jsou stále čitelné a jestli nejsou poškozené.

Náhradní díly
- Zkontrolujte, jestli jsou kompletní a jestli bezpečně drží.

Znečištění, nečistoty
- Zkontrolujte, jestli nedošlo k znečištění barvou, nečistotami, tuky nebo oleji.

8 Přeprava a skladování

- Skladujte žebříky tak, aby bylo vyloučeno jejich poškození (např. ohnutí, zkroucení).
- Žebříky skladujte chráněné před povětrnostními vlivy a před použitím neoprávněnými osobami (např. dětmi).
- Během přepravy na místo skladování nebo z něj musí být žebříky zabezpečeny proti sesunutí, nárazu a pádu.
- Při vykládání je zakázáno házet žebříkem.
- Při přepravě žebříků na střeše nebo ve vozidle je bezpečně upevněte.

9 Obal a likvidace

- Nebezpečí udušení obalem. Obalový materiál řádně zlikvidujte.
- Žebříky a jejich části likvidujte podle místně platných příslušných předpisů a zákonů.

1 Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók 36
2 Rendeltetésszerű használat 36
3 Általános biztonsági utasítások 36
4 A terméken feltüntetett jelölések 36
5 Szállítási terjedelem 38
6 Összeszerelés és használat 38
7 Karbantartás és gondozás 38
7.1 Ipari célú használat 38
7.2 Rendszeres ellenőrzések 39
8 Szállítás és tárolás 39
9 Csomagolás és ártalmatlanítás 39

1 Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Ez a használati útmutató a többcélú létra állólétraként, lépcsőn felállítható állólétraként, támasztólétraként vagy meghosszabbított létraként történő biztonságos használatát írja le.

- Használat előtt olvassa el az útmutatót és őrizze meg a későbbi tájékozódás céljából.
- Ha továbbadja a létrát, mellékelnie kell a használati útmutatót is.

2 Rendeltetésszerű használat

A többcélú létra egy hordozható munkaeszköz, amely különböző helyeken állítható fel.
A létrával kisebb munkák végezhetők a magasban, amelyek esetében más munkaeszközök használata a biztonságosság szempontjából nem lenne megfelelő (lásd a munkaeszközök biztonsági követelményeire vonatkozó rendeletet).
A létra csak a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használható. Minden más használat a rendeltetésszerű használattól eltérőnek minősül.
A nem rendeltetésszerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. A létrán a gyártó hozzájárulása nélkül végzett bármilyen módosítás a jótállás és a szavatosság, valamint a felelősségvállalás megszűnéséhez vezet.

3 Általános biztonsági utasítások

Az általános biztonsági utasításokon kívül figyelembe kell venni a terméken feltüntetett általános jelöléseket is (lásd az **„Általános jelölések“** c. részt a **37**. oldalon).

1. A létrát csak olyan személyek szerelhetik össze és használhatják, akik elolvasták és megértették a jelen szerelési és használati útmutatót.
2. A létrát, ill. a létra alkatrészeit nem szabad átalakítani.
3. A létra használata előtt ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy megfelelően lett-e összeszerelve, és hogy működőképes-e.
4. A létra használata közben felborulás veszélye és zuhanásveszély áll fenn. Ennek következtében személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
5. A létrának meg kell felelnie az adott alkalmazásnak, és csak az előírt felállítási helyzetben használható.
6. Csak egyenletes, vízszintes, nem mozgó és megfelelő teherbírással rendelkező talajon állítsa fel a létrát. Ha szükséges, használjon teherelosztó alátéteket.
7. Ne mozgassa a létrát, miközben rajta áll.
8. A létra elhelyezésekor figyelembe kell venni az ütközésveszélyeket, pl. gyalogosokkal, járművekkel vagy ajtókkal. Ha szükséges, reteszelje be az ablakokat és az ajtókat (kivéve a vészkijáratokat).
9. A létrának mindig a lábaira kell támaszkodnia, soha nem támasztható létrafokokra vagy lépcsőfokokra.
10. Úgy végezze a munkát a létrával vagy a létrán, hogy minimálisra csökkentse a felborulás veszélyét és a zuhanásveszélyt.
11. Kültéri használat esetén, tegyen megfelelő óvintézkedéseket a szél ellen.
12. Csak könnyebb, rövid ideig tartó munkákhoz használja a létrát.
13. A fáradtság hátrányosan befolyásolhatja a biztonságos munkavégzést a létrán.Ne tartózkodjon rendszeres szünetek nélkül, túl hosszú ideig a létrán.
14. Csak az erre a célra kialakított járófelületekre lépjen.
15. Ne állítsa fel a létrát szennyezett talajon, pl. nedves festékes, szennyezett, olajos vagy hóval borított felületen.
16. Kedvezőtlen időjárási feltételek mellett, pl. erős szélben, ne használja a létrát a szabadban.
17. Soha ne mozgassa a létrát felülről.
18. Amennyiben elkerülhetetlen az elektromos feszültség közelében történő munkavégzés, ne használjon olyan létrát, amely vezeti az áramot.
19. A létrát a talajról kell összecsukni és/vagy kinyitni. Soha ne módosítsa a beállítást vagy a pozíciót a termék használata közben.
20. A mozgó alkatrészek rögzítése beállítás közben.

Ipari célú használat

21. A szakszerű használat keretében végezzen kockázatelemzést annak az országnak a törvényi előírásai szerint, ahol a használatára sor kerül.
22. Feltétlenül tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket és előírásokat, különösen akkor, ha ipari célra használja a munkadobogót.

4 A terméken feltüntetett jelölések

Ne távolítsa el, ne ragassza le és ne fesse le a létrán található biztonsági jelöléseket. A létra típusától függően előfordulhat, hogy a létrán nem alkalmazzák az összes alább leírt biztonsági jelölést.

Általános jelölések

Ha a létrán álló személy lezuhan a létráról, súlyos sérüléseket szenvedhet.

Az útmutatót teljes egészében olvassa el. Bővebb információkat a létrával kapcsolatban az interneten talál.

Ne használjon sérült létrát. A kiszállítás után és minden használat előtt ellenőrizze a létrát, hogy nincsenek-erajta sérülések.

Ne lépje túl a maximális terhelhetőséget.

Ne használja a létrát egyenetlen vagy instabil felületen.

Ne hajoljon ki oldalra, ha a létrán áll.

A létrán csak egy személy tartózkodhat.

Csak arccal a létra felé másszon fel vagy szálljon le a létráról.

Ne használja a létrát áthidalóként.

A létra ipari és magáncélú használatra egyaránt alkalmas

Ne állítsa fel a létrát szennyezett talajon.

Kapaszkodjon biztonságosan munka közben, illetve felmászáskor és leszálláskor.

Kerülje az olyan munkákat, amelyek a létrát oldalirányban terhelik, pl. kemény tárgyak fúrása oldalirányban.

Ne cipeljen nehéz vagy kényelmetlen felszerelést a létra használatakor.

A létrára csak megfelelő cipőben másszon fel.

Mozgáskorlátozottak ne használják a létrát. Tartsa szem előtt a saját fizikai és egészségi állapotát. A gyógyszer-, alkohol- és kábítószer-fogyasztás veszélyeztető tényezők.

A munkaterületen mérjen fel minden olyan veszélyforrást, amelyet elektromos berendezések (mint pl. nagyfeszültségű felsővezetékek vagy más szabadon álló elektromos berendezések) okoznak. Ne használja a létrát, ha áramütés veszélye áll fenn.

Termékspecifikus jelölések

Az egycsuklós létra lépcsőfokainak vízszintesnek kell lenniük

Amennyiben nagyobb magasságokhoz kell hozzáférni, a létrát legalább 1 m-rel a támasztópont fölé ki kell tolni, és szükség esetén biztosítani kell.

A létrát csak a megadott felállítási irányban szabad használni.

A létra oszlopnak támasztható.

Ne használja állófelületként a támasztólétra felső három fokát/lépcsőjét

Ne használja a létrát egy másik felületre történő átmászáshoz.

Ne használja az állólétra felső két lépcsőfokát/létrafokát állófelületként, ha az nem rendelkezik dobogóval és kapaszkodóval/térdvédővel.

Ne másszon fel ezen az oldalon az állólétrára.

Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a létra reteszelőmechanizmusa rendben van-e, és teljesen reteszelve van-e.

Ellenőrizze a létra megfelelő állapotát.

A létrát csak teljesen szétnyitott lábakkal és szétcsúszás elleni biztosítással használja.

A támasztórész ofszet üzemmódban ne legyen hosszabb 1,2 m-nél.

Ofszet üzemmódban ne használja a támasztórészt eszköztartóként.

A létra eltolásos üzemmódban max. 1,2 m távolságig használható.

Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a létra reteszelőmechanizmusa rendben van-e, és teljesen reteszelve van-e.

Ne lépjen a megjelölt felületre

5 Szállítási terjedelem és összeszerelés

1 db többcélú létra
1 db használati útmutató

6 Összeszerelés és használat

Működés a **2**. oldalon. Ipari célú használat esetén javasoljuk, hogy első használat előtt vesse alá a létrát vizsgálatnak, és dokumentálja azt vizsgálati matricával (lásd a **„Rendszeres ellenőrzések“** c. részt a **39**. oldalon).

VIGYÁZAT!
Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a létra csuklópántjai/reteszelőmechanizmusa rendben van és nem sérült.

Lásd a **2**. oldalon.

7 Karbantartás és gondozás

A létra biztonságos használata érdekében ajánljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.
Más gyártóktól származó, az előírt követelményeknek nem megfelelő alkatrészek használata a garancia megszűnéséhez vezethet.
A létra gondozása és karbantartása biztosítja annak megfelelő működőképességét. A létrát rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések.
Biztosítani kell a mozgó alkatrészek működőképességét.
A létra javítását szakembernek kell végeznie a gyártó utasításainak megfelelően.

Tisztítás

Látható szennyeződés esetén a létrát, különösen a mozgó alkatrészeket, közvetlenül a használat után meg kell tisztítani.
A tisztítást vízzel, kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószer hozzáadásával kell végezni. A tisztítószerek nem juthatnak a talajba.

- A használt tisztítófolyadékokat az érvényben lévő környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A mozgó alkatrészek kenése

- Kenje meg az összes mozgó alkatrészt a kereskedelemben kapható olajjal. Téli használatra híg olajat használjon.
- Az olajjal szennyezett tisztítórongyot az érvényben lévő környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FIGYELMEZTETÉS
Zuhanásveszély csúszós járófelületek miatt!
Az olajos és nedves járófelületek miatt zuhanásveszély és személyi sérülés veszélye áll fenn.

- Törölje le a fölösleges olajat.
- Távolítsa el a szennyeződéseket (pl. nedves festéket, havat).

7.1 Profesionální použití

Ipari célú használat esetén egy szakképzett személynek rendszeresen ellenőriznie kell, hogy a létra megfelelő állapotban van-e (ellenőrzés szemrevételezéssel és működésvizsgálattal). Meg kell határozni a szükséges vizsgálatok fajtáját, mértékét és a határidőket. Az ellenőrzési időközöket a működési feltételeknek, különösen a használat gyakoriságának, a használat közbeni terhelésnek megfelelően, valamint a korábbi vizsgálatok során megállapított hiányosságok foka és gyakorisága szerint kell meghatározni. Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a sérült létrákat kivonják a használatból, és hogy olyan helyen tárolják őket, amely kizárja a létrák további használatának lehetőségét a szakszerű javításukig vagy az ártalmatlanításukig. A teljes vizsgálati jegyzőkönyv letölthető a gyártó weboldaláról.

7.2 Rendszeres ellenőrzések

Egy szakértőnek rendszeresen ellenőriznie kell a létra üzembiztonságát. Az üzemeltető feljogosítja a szakértőt az ellenőrzésre, és a szakértő részt vesz az adott országban érvényes jogszabályok által előírt tanfolyamokon.

- Az ellenőrzési intervallumok feleljenek meg az adott üzemi viszonyoknak.
- Az ellenőrzést legalább évente egyszer el kell végezni.
- Az ellenőrzés végrehajtását dokumentálni kell. A létra ellenőrzésére használt ellenőrző lapokat a gyártó honlapján találja.
- A sikeresen és pozitív eredménnyel végrehajtott ellenőrzés után elhelyezhető a terméken a vizsgálati matrica. A következő ellenőrzés hónapjának és évének jól láthatónak kell lennie.

A sérült vagy hiányos létrák és alkatrészek nem használhatók tovább.

Létraszárak/lábak

- Az alakváltozás, elhajlások, elcsavarodások és repedések ellenőrzése.
- A benyomódások, sérülések, éles szélek, korrózió, szilánkosodás, sorjásodás és kopás ellenőrzése.
- A más alkatrészekhez történő csatlakozópontok állapotának ellenőrzése.
- A teljesség és a stabilitás ellenőrzése.

Zsanérok

- Az alakváltozás, benyomódások, repedések és a zárószerkezetek működésének ellenőrzése.
- A sérülések és a korrózió ellenőrzése.

Vasalatelemek, csuklók

- A sérülések, repedések, elhajlások és a korrózió ellenőrzése.
- A kopás és a működőképesség ellenőrzése.
- A teljesség és a stabilitás ellenőrzése.

Létrafokok, lépcsőfokok, vezetőkengyel, emelvény, dobogó

- Az alakváltozás és a repedések ellenőrzése.
- A benyomódások, sérülések, éles szélek, szilánkosodás, sorjásodás és kopás ellenőrzése.
- A szárak biztonságos illeszkedésének ellenőrzése.
- A biztonsági elemek (pl. reteszcsappantyúk, szárhorgok) kopásának és működőképességének ellenőrzése.

Létralábak

- A sérülések és a korrózió ellenőrzése.
- A kopás és a működőképesség ellenőrzése.
- A teljesség és a stabilitás ellenőrzése.

Jelölés

- Az olvashatóság és a sérülések ellenőrzése.

Tartozékok

- A teljesség és a biztonságos rögzítés ellenőrzése.

Szennyeződések, piszok

- A festékek, piszok, kenőzsírok és olajok okozta szennyeződések ellenőrzése..

8 Szállítás és tárolás

- A létrát úgy kell tárolni, hogy kizárható legyen az esetleges sérülése (pl. elhajlás, elcsavarodás).
- A létrákat az időjárás viszontagságaitól és az illetéktelen (pl. gyerekek általi) használat ellen védve kell tárolni.
- A tárolás helyére vagy a tárolás helyéről történő szállításkor biztosítsa a létrákat elcsúszás, ütközés és leesés ellen.
- Rakodáskor ne dobálja a létrát.
- Tetőcsomagtartókon vagy járműben történő szállításkor biztonságosan rögzítse a létrát.

9 Csomagolás és ártalmatlanítás

- Fulladásveszély a csomagolás miatt. Megfelelően ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot.
- A helyi előírásoknak és jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa a létrákat és az alkatrészeket.

1 Om denne vejledning 40
2 Formålsbestemt brug 40
3 Generelle sikkerhedsanvisninger 40
4 Mærkninger på produktet 40
5 Leveringsomfang 42
6 Opstilling og betjening 42
7 Vedligeholdelse og reparation 42
7.1 **Erhvervsmæssig anvendelse** 42
7.2 **Jævnlige kontroller** 43
8 Transport og opbevaring 43
9 Emballage og bortskaffelse 43

1 Om denne vejledning

Denne brugsanvisning beskriver sikker anvendelse af multistigen som wienerstige, wienerstige til anvendelse på trapper, enkeltstige eller forlænget stige.

- Læs denne vejledning igennem inden brug, og gem vejledningen til senere opslag.
- Hvis stigen gives videre til andre, skal vejledningen følge med.

2 Formålsbestemt brug

Denne stige er et mobilt arbejdsmiddel, der kan anvendes forskellige steder. Denne stige kan anvendes til mindre opgaver i højden, hvor anvendelse af andre arbejdsmidler ikke står i rimeligt forhold til formålet (se bekendtgørelse om sikkerhed for driftsmidler).
Denne stige må kun anvendes i henhold til denne vejledning. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med det foreskrevne formål. Der hæftes ikke for skader, der opstår ved ikkeformålsbestemt brug.
Ændringer på stigen, som ikke er autoriseret af producenten, medfører bortfald af alle former for garanti og ansvar.

3 Generelle sikkerhedsanvisninger

Ud over de generelle sikkerhedsanvisninger skal de generelle mærkninger på produktet overholdes (se **"Generelle mærkninger"** på side **41**).

1. Stigerne må kun opstilles og benyttes af personer, der er fortrolige med denne monteringsog brugsvejledning.
2. Stigen eller dele af stigen må ikke ændres.
3. Før stigerne tages i brug, skal samtlige dele kontrolleres for korrekt samling og funktionsevne.
4. I forbindelse med anvendelse af stigen er der risiko for, at den kan falde ned eller vælte. Det kan resultere i personskader eller materielle skader.
5. Stigen skal være egnet til den pågældende anvendelse, og den må kun anvendes i den foreskrevne opstillingsposition.
6. Stigen må kun anvendes på jævnt, vandret, ubevægeligt og tilstrækkeligt bæredygtigt underlag. Om nødvendigt skal der anvendes underlag, der fordeler belastningen.
7. Stigen må ikke bevæges, mens nogen står på den.
8. Under opstilling af stigen er der risiko for at ramme f.eks. fodgængere, køretøjer eller døre. Døre (ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet skal aflåses.
9. Stigen skal stå på sine fødder, ikke på trin.
10. Alt arbejde med og på stigen skal udføres på en sådan måde, at risikoen for, at stigen falder ned eller vælter, minimeres mest muligt.
11. Ved udendørs brug skal der tages forholdsregler for vind.
12. Stigen bør kun bruges til let arbejde i kort tid.
13. Træthed udgør en fare for sikkert ophold på stigen. Undgå at arbejde på stigen for længe uden regelmæssige pauser.
14. Brug kun de dertil beregnede trin og flader til at gå og stå på.
15. Brug ikke stigen, hvis den er tilsmudset af f.eks. våd maling, snavs, olie eller sne.
16. Brug ikke stigen udendørs ved ugunstige vejrforhold, f.eks. kraftig vind.
17. Stigen må aldrig bevæges oppefra.
18. Ved absolut nødvendige arbejder under elektrisk spænding skal der bruges ikke-ledende stiger.
19. Stigen skal foldes sammen og/eller foldes ud, når den ligger på jorden. Du må aldrig ændre indstilling eller position, når du anvender produktet.
20. Hold fast i de bevægelige dele under justering.

Erhvervsmæssig anvendelse

21. Fagligt korrekt anvendelse indebærer, at der gennemføres en risikovurdering af arbejdet under hensyntagen til bestemmelserne i det pågældende land, hvor stigen bruges.
22. De nationalt gældende bestemmelser og forskrifter skal følges uden undtagelse ved erhvervsmæssig anvendelse.

4 Mærkninger på produktet

Sikkerhedsmærkninger på stigen må ikke tildækkes, overmales eller fjernes. Afhængigt af den pågældende konstruktion er det ikke nødvendigvis alle nedenstående sikkerhedsmærkninger, der anvendes på stigen.

Generelle mærkninger

Fald fra en stige kan medføre alvorlig personskade.

Læs hele vejledningen. Du kan finde flere oplysninger om stigen på internettet.

Brug ikke en beskadiget stige. Stigen skal kontrolleres for beskadigelse efter levering og før hver brug.

Den maksimale bæreevne må ikke overskrides.

Stigen må ikke anvendes på et ujævnt eller ustabilt underlag.

Undgå at læne dig ud til siden.

Der må kun være én person på stigen ad gangen.

Vend ikke ansigtet væk fra stigen ved op- eller nedstigning.

Stigen må ikke bruges som overgang til noget andet.

Stigen er egnet til både erhvervsmæssig og privat brug.

Opstil ikke stiger på urene underlag.

Sørg for sikker støtte ved arbejde og ved op- og nedstigning.

Arbejde, der bevirker en sidebelastning på stiger, f.eks. boring ved siden af stigen gennem faste materialer, skal undgås.

Bær ikke på udstyr, der er tungt eller uhåndterligt, når stigen benyttes.

Sørg for at have egnede sko på ved opstigning på stigen.

Brug ikke stigen ved kropslige begrænsninger. Tag hensyn til den fysiske og helbredsmæssige tilstand. Indtagelse af medicin, alkohol eller rusmidler udgør en risiko.

Alle risici i forbindelse med el-drevet udstyr i arbejdsområdet skal klarlægges, f.eks. højspændingsledninger eller andet fritliggende elektrisk udstyr. Stigen må ikke anvendes ved risikable forhold forårsaget af elektrisk strøm.

Produktspecifikke mærkninger

Trinnene på enkeltstigen skal være vandrette

Når enkeltstiger skal benyttes til en større højde, skal stigen skubbes ud til mindst 1 m over kontaktpunktet, og om nødvendigt sikres.

Stigen må kun anvendes i den foreskrevne opstillingsretning.

Stigen kan lænes op ad en mast.

De øverste tre trin på en enkeltstige må ikke bruges til at stå på.

Stigerne må ikke bruges til at stige over på en anden overflade.

De øverste to trin på en wienerstige uden platform og holdeanordning til hånd/knæ må ikke bruges til at stå på.

Kravl ikke op på denne side af wienerstigen.

Inden anvendelse af stigen skal det altid sikres, at låsemekanismen er i orden og helt låst.

Kontrollér, at stigen er i god stand.

Stigen må kun anvendes med fuldstændigt spredt og sikret åbning mellem de to dele af stigen.

Støttedelen må ikke være længere end 1,2 m i offset-tilstand.

Anvend ikke støttedelen i offset-tilstand som fralægningsplads.

Stigen kan anvendes i offset-tilstand op til en maks. afstand på 1,2 m.

Sørg for, at låsemekanismen er i orden og helt låst inden brug.

Undgå at træde på den markerede flade.

5 Leveringsomfang og montering

1 x multistige
1 x brugsvejledning

6 Opstilling og betjening

Sådan fungerer det, på side **2**. Ved erhvervsmæssig anvendelse anbefales det, at der allerede inden den første ibrugtagning gennemføres en kontrol, der dokumenteres med en kontrolplakette. (se "**Jævnlige kontroller"** på side **43**).

FORSIGTIG
Før stigen tages i brug, skal det altid kontrolleres, at hængslerne/låsemekanismen er i orden og ubeskadiget.

Se side **2**.

7 Vedligeholdelse og reparation

Af hensyn til sikker anvendelse af stigen anbefaler vi, at der udelukkende anvendes originale reservedele. Anvendelse af reservedele af andet fabrikat, som ikke overholder de påkrævede specifikationer, kan føre til bortfald af garantien. Pleje og vedligeholdelse af stigen skal sikre dens funktionsevne. Stigen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelse. De bevægelige deles funktion skal sikres. Reparationer på stigen skal foretages af en fagmand og udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Rengøring
Ved synlig tilsmudsning skal stigen, herunder især alle bevægelige dele, rengøres straks efter brug. Rengøring kan udføres med vand tilsat almindeligt rengøringsmiddel. Rengøringsmidler må ikke sive ned i jordoverfladen.
- Bortskaf rester af rengøringsvæsker i henhold til gældende miljølove.

Smøring af bevægelige dele
- Alle bevægelige dele smøres med almindelig olie. Anvend en tyndtflydende olie om vinteren.
- Bortskaf olievædede klude i henhold til gældende regler om miljøbeskyttelse.

ADVARSEL
Risiko for at falde pga. glatte trædeflader!
Smøreolie og væsker på trædeflader kan forårsage fald og personskader.
- Tør overskydende olie af.
- Fjern tilsmudsninger (f.eks. våd maling eller sne).

7.1 Erhvervsmæssig anvendelse

Ved erhvervsmæssig anvendelse af stigen er det påkrævet, at en autoriseret person udfører regelmæssige, gentagne kontroller for ordentlig tilstand (visuel inspektion og funktionskontrol).
De påkrævede kontrollers art, omfang og tidsfrister skal fastlægges. Tidsintervallerne mellem kontrollerne afhænger af driftsforholdene, herunder især anvendelseshyppigheden, belastningsgraden ved anvendelsen samt hyppigheden og alvorligheden af de fastslåede mangler ved de forudgående kontroller. Ejeren skal sørge for, at beskadigede stiger tages ud af brug og opbevares på en sådan måde, at det ikke er muligt at bruge dem, før de er blevet repareret fagligt korrekt eller sendt til skrot. Den fuldstændige kontrolprotokol kan hentes på producentens hjemmeside.

7.2 Jævnlige kontroller

Stigen skal kontrolleres med jævne mellemrumaf en sagkyndig med henblik på driftssikkerhed. Den driftsansvarlige giver den sagkyndige ret til at udføre kontrollen, og den sagkyndige deltager i kurser, der foreskrives af det pågældende lands love.
- Kontrolintervallerne skal tilpasses driftsforholdene.
- Kontrollen skal udføres mindst en gang årligt.
- Udførelsen af kontrollen skal dokumenteres. Kontrolark til kontrol af stigen kan downloades fra producentens hjemmeside.
- Efter gennemført kontrol med et positivt resultat anbringes kontrolmærkaten på produktet. Måned og år for næste kontrol skal fremgå tydeligt.

Beskadigede eller ufuldstændige stiger og dele må ikke længere anvendes.

Vanger/ben
- Kontrollér for deformering, udbøjning, drejning og revnedannelse.
- Kontrollér for klemning, beskadigelse, skarpe kanter, korrosion, splinter, grater og slid.
- Kontrollér tilstanden af fastgørelsespunkterne for andre dele.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

Hængsler:
- Kontrollér for deformering, klemning, revnedannelse og lukningernes funktion.
- Kontrollér for beskadigelse og korrosion.

Beslagdele, samlinger
- Kontrollér for beskadigelse, revner, udbøjninger og korrosion.
- Kontrollér for slid og funktionsevne.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

Trin, styrebøjler, platforme
- Kontrollér for deformering og revnedannelse.
- Kontrollér for klemning, beskadigelse, skarpe kanter, splinter, grater og slid.
- Kontrollér for sikker forbindelse til vangerne.
- Kontrollér sikringerne (f.eks. snaplåse og trinkroge) for slid og funktionsevne.

Stigefødder
- Kontrollér for beskadigelse og korrosion.
- Kontrollér for slid og funktionsevne.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

Mærkning
- Kontrollér for læsbarhed og beskadigelse.

Tilbehør
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker fastgørelse.

Urenheder, snavs
- Kontrollér for tilsmudsning fra maling, snavs, fedtstoffer eller olie.

8 Transport og opbevaring

- Opbevar stigerne således, at de ikke kan beskadiges (f.eks. ved udbøjning eller drejning).
- Opbevar stigerne beskyttet mod vejrpåvirkninger og uberettiget anvendelse (f.eks. af børn).
- Under transport til eller fra opbevaringsstedet skal stigerne sikres mod at skride og støde imod hinanden samt mod at falde ned.
- Kast ikke med stigerne, når de læsses af.
- Ved transport på tagbagagebærer eller i køretøj skal stigerne fastgøres sikkert.

9 Emballage og bortskaffelse

- Emballagen kan udgøre en kvælningsfare. Emballagen skal bortskaffes korrekt.
- Stiger og komponenter skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter og love.

1 Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja 44
2 Määräystenmukainen käyttö 44
3 Yleiset turvallisuusohjeet 44
4 Tuotteessa olevat merkinnät 44
5 Toimituksen sisältö 46
6 Pystytys ja käyttö 46
7 Kunnossapito ja huolto 46
7.1 Kaupallinen käyttö 46
7.2 Säännölliset tarkastukset 47
8 Kuljetus ja varastointi 47
9 Pakkaus ja hävittäminen 47

1 Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tässä käyttöohjeessa kuvataan monikäyttötikkaiden turvallinen käyttö askelmatikkaina, porrasmaisina askelmatikkaina, nojatikkaina tai pidennettyinä tikkaina.

- Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä ja säilytä ohje tulevaa käyttötarvetta varten.
- Jos tikkaat luovutetaan seuraavalle käyttäjälle, tämä käyttöohje on toimitettava tikkaiden mukana uudelle omistajalle.

2 Määräysten mukainen käyttö

Nämä tikkaat ovat siirrettävä työväline, jota voidaan käyttää monissa eri käyttökohteissa.
Tikkaat sopivat työskentelyyn korkealla ja pienellä alueella, jolla ei voida käyttää muita työvälineitä (katso työvälineiden turvallisuudesta annettu asetus).
Tikkaita saa käyttää ainoastaan tämän käyttöohjeen mukaisesti. Muunlainen käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä. Tikkaisiin tehdyt muutokset, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, johtavat takuun raukeamiseen ja ovat peruste vastuusta vapautumiselle.

3 Yleiset turvallisuusohjeet

Yleisten turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava yleisiä turvamerkintöjä, jotka on kiinnitetty tuotteeseen(katso **"Yleiset merkinnät"** sivulla **45**).

1. Tikkaita saavat pystyttää ja käyttää vain henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän asennus- ja käyttöohjeen.
2. Tikkaiden tai niiden osien rakennetta ei saa muuttaa.
3. Tarkista ennen tikkaiden käyttöä, että kaikki osat on asennettu oikein ja että ne toimivat oikein.
4. Tikkaita käytettäessä on olemassa kaatumisvaara ja putoamisvaara, mistä voi olla seurauksena henkilötai esinevahinkoja.
5. Tikkaiden on sovelluttava kulloiseenkin käyttötarkoitukseen, ja niitä saa käyttää vain ohjeissa kuvatussa pystytysasennossa.
6. Asenna tikkaat vain tasaiselle, vaakasuoralle ja liikkumattomalle alustalle, jonka kantokyky on riittävä. Tarvittaessa on käytettävä kuormitusta jakavia alustoja.
7. Älä liikuta tikkaita, kun seisot niillä.
8. Kun tikkaita asetetaan uuteen asentoon, on huolehdittava siitä, että ne eivät osu esimerkiksi jalankulkijoihin, ajoneuvoihin tai oviin. Työskentelyalueella sijaitsevat ovet (ei kuitenkaan hätäuloskäynnit) ja ikkunat on tarvittaessa lukittava.
9. Tikkaat on asetettava siten, että ne seisovat vain jaloillaan, ei tikkaiden puolien eikä askelmien varassa.
10. Suorita kaikki tikkailla tehtävät työt niin, että kaatumis- tai putoamisvaara on mahdollisimman vähäinen.
11. Jos tikkaita käytetään ulkona, suorita tarvittavat varotoimet, jotta tuuli ei pääse tarttumaan tikkaisiin.
12. Tikkaita saa käyttää vain kevyisiin töihin ja lyhytaikaisesti.
13. Väsymys vaarantaa turvallisen työskentelyn tikkailla. Älä työskentele tikkailla liian pitkään ilman säännöllisiä taukoja.
14. Käytä vain tälle tuotteelle tarkoitettuja askelmia.
15. Tikkaita ei saa käyttää, jos niillä on likaa, kuten märkää maalia, öljyä tai lunta.
16. Tikkaita ei saa käyttää ulkona huonolla säällä, kuten kovalla tuulella.
17. Älä liikuta tikkaita koskaan ylhäältä käsin.
18. Välttämättömissä jännitteen alaisissa töissä ei saa käyttää jännitettä johtavia tikkaita.
19. Tikkaat on taitettava kokoon ja/tai avattava maassa. Älä koskaan muuta säätöjä tai paikkaa tuotetta käyttäessäsi.
20. Pidä liikkuvista osista kiinni säädön aikana.

Kaupallinen käyttö

20. Ammattimaisessa käytössä on tehtävä riskiarviointi käyttömaan lainsäädännön mukaisesti.
21. Noudata aina kansallisia voimassa olevia määräyksiä ja sääntöjä, erityisesti kaupallisen käytön yhteydessä.

4 Tuotteessa olevat merkinnät

Tikkaisiin kiinnitettyjä turvallisuusmerkintöjä ei saa peittää tarroilla tai maalaamalla eikä niitä saa poistaa. Rakennetyypistä johtuen tikkaissa ei käytetä kaikkia jäljempänä kuvattuja turvallisuusmerkintöjä.

Yleiset merkinnät

Tikkailta putoaminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Lue käyttöohje huolella. Lisätietoja tikkaista löytyy Internetistä.

Viallisia tai vaurioituneita tikkaita ei saa käyttää. Tarkista tikkaat vaurioiden varalta toimituksen jälkeen ja aina ennen käyttöä.

Suurinta sallittua hyötykuormaa ei saa ylittää.

Älä aseta tikkaita epätasaiselle tai epävakaalle alustalle.

Vältä sivulle kurkottelua.

Tikkailla saa olla vain yksi henkilö kerrallaan.

Nouse tikkaille ja laskeudu tikkaita kasvot tikkaisiin päin.

Tikkaita ei saa käyttää jatkeena tai siltana.

Tikkaat on tarkoitettu kaupalliseen ja yksityiseen käyttöön.

Älä aseta tikkaita alustalle, jolla on epäpuhtauksia.

Ota aina tukeva ote työskentelyn ja nousun sekä laskeutumisen aikana.

Vältä töitä, jotka aiheuttavat tikkaisiin sivulta päin kohdistuvaa kuormitusta, kuten kiinteiden materiaalien sivuttaista poraamista.

Tikkaiden käytön aikana ei saa käyttää painavia tai hankalasti käsiteltäviä varusteita.

Tikkaille noustaessa on käytettävä tarkoitukseen soveltuvia kenkiä.

Tikkaita eivät saa käyttää henkilöt, joilla on käyttöä haittaavia fyysisiä rajoitteita. Noudata terveyttä ja fyysisiä ominaisuuksia koskevia ohjeita. Lääkkeiden käyttö sekä alkoholin tai huumeiden käyttö aiheuttavat vaaratilanteita.

Huomioi kaikki työskentelyalueella sijaitsevista sähköisistä käyttövälineistä mahdollisesti aiheutuvat vaarat, kuten suojaamattomat korkeajännitekaapelit tai muut suojaamattomat sähköiset käyttövälineet. Tikkaita ei saa käyttää, jos on olemassa sähkövirran aiheuttama vaara.

Tuotekohtaiset merkinnät

Niveltikkaiden askelmien on oltava vaakasuorassa.

Kun tikkailla noustaan korkealle, tikkaat on sijoitettava siten, että niiden pää on vähintään 1 metrin korkeammalla kuin nojauspiste. Tikkaat on tuettava tarvittaessa.

Tikkaita saa käyttää vain ohjeiden mukaisessa pystytyssuunnassa.

Tikkaat voidaan asettaa nojaamaan pylvästä vasten.

Nojatikkaiden kolmea ylintä puolaa/askelmaa ei saa käyttää seisonta-alustana.

Tikkaita ei saa käyttää alustana muille tasoille siirtymiseen.

Jos tasotikkaissa ei ole lavaa ja käden/polven tukilaitetta, tasotikkaiden kahta ylintä askelmaa/puolaa ei saa käyttää seisonta-alustana.

Älä kiipeä askelmatikkaille tällä puolella.

Varmista aina ennen tikkaiden käyttöä, että lukitusmekanismi on kunnossa ja täysin lukittu.

Tarkista, että tikkaat ovat määräystenmukaisessa kunnossa.

Tikkaita saa käyttää vain siten, että molemmat tikkaiden osat on avattu ja varmistettu kokonaan.

Tukiosa siirtymätilassa enintään 1,2 m.

Älä käytä tukiosaa siirtymätilassa hyllynä.

Tikkaita voidaan käyttää siirtymätilassa enintään 1,2 metrin etäisyydellä.

Varmista ennen käyttöä, että lukitusmekanismi on kunnossa ja täysin lukittu.

Älä astu merkittyjen pintojen päälle.

5 Toimituksen sisältö ja asennus

1 x monitoimitikkaat
1 x käyttöohje

6 Pystytys ja käyttö

Toimintaohjeet sivulla **2**. Kaupallisessa käytössä on suositeltavaa tehdä tarkastus ennen ensimmäistä käyttöä ja merkitä tarkastuksen tiedot muistiin tarkastusmerkkiin (katso **"Säännölliset tarkastukset"** sivulla **47**).

HUOMIO:
Varmista aina ennen tikkaiden käyttöä, että saranat/ lukitusmekanismi ovat kunnossa ja ehjiä.

Katso sivu **2**.

7 Huolto ja kunnossapito

Jotta tikkaiden käyttö olisi turvallista, suosittelemme käyttämään ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Muiden kuin vaatimukset täyttävien, muiden valmistajien varaosien käyttö voi johtaa takuun raukeamiseen. Tikkaiden oikea huolto ja hoito varmistaa niiden asianmukaisen toimintakyvyn.
Tikkaat on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta.
Varmista, että liikkuvat osat toimivat oikein.
Tikkaita saavat korjata ainoastaan asiaan perehtyneet ammattihenkilöt valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Puhdistus
Puhdista näkyvä lika tikkaista, erityisesti sen kaikista liikkuvista osista, välittömästi käytön jälkeen. Käytä puhdistamiseen vettä, johon on sekoitettu tavallista kaupoista saatavaa puhdistusainetta.
Älä päästä puhdistusainetta valumaan maahan.
- Hävitä käytetyt puhdistusaineet voimassa olevien ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

Liikkuvien osien voitelu
- Voitele kaikki liikkuvat osat tavallisella kaupasta saatavalla öljyllä. Talvikäytössä on käytettävä hyvin juoksevaa öljyä.
- Hävitä öljyyn kostutetut puhdistusliinat voimassaolevien ympäristömääräysten mukaisesti.

VAROITUS
Liukkaat porrasaskelmat aiheuttavat liukastumisvaaran!
Voiteluöljy ja porrasaskelmilla olevat nesteet voivat aiheuttaa putoamisia ja loukkaantumisia.
- Pyyhi ylimääräinen öljy pois.
- Poista lika (esim. märkä maali tai lumi).

7.1 Kaupallinen käyttö

Kaupallisessa käytössä asiantuntevan henkilön on tarkastettava tikkaiden asianmukainen kunto säännöllisesti ja toistuvasti (silmämääräinen tarkastus ja toimintatarkastus). Vaadittujen tarkastusten suoritustapa, laajuus ja mahdolliset määräajat on määritettävä. Tarkastusten aikaväli määräytyy käyttöolosuhteiden mukaan erityisesti käyttömäärien, käyttöolosuhteiden vaatimusten ja tarkastuksissa todettujen puutteiden toistuvuuden ja vakavuuden mukaan. Laitteiston haltijan on huolehdittava siitä, ettei viallisia tikkaita käytetä ja ettei viallisia tikkaita ole mahdollista ottaa uudelleen käyttöön. Lisäksi on huolehdittava tikkaiden asianmukaisesta kunnossapidosta tai vastaavasti hävittämisestä. Täydellinen tarkastuspäiväkirja on saatavilla valmistajan Internet-sivustosta.

7.2 Säännölliset tarkastukset

Asiantuntijan on tarkastettava tikkaiden käyttöturvallisuus säännöllisesti. Asiantuntija saa tarkastusoikeutensa laitteiston haltijalta sekä osallistumalla käyttömaassa voimassa olevien lakien edellyttämiin koulutuksiin.
- Tarkastusvälit on sovitettava käyttöolosuhteisiin.
- Tarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa.
- Suoritetuista tarkastuksista on pidettävä kirjaa. Tikkaiden tarkastuksessa käytettäviä tarkastuslomakkeita on saatavissa valmistajan kotisivuilta.
- Kun tarkastus on suoritettu ja hyväksytty, kiinnitä tuotteeseen tarkastustarra. Seuraavan tarkastuksen kuukausi ja vuosi on oltava selvästi näkyvissä.

Vaurioituneita tai epätäydellisiä tikkaita tai niiden osia ei saa käyttää.

Sivujohteet/jalat
- Tarkasta, ettei tuotteessa ole muodonmuutoksia, vääntymiä eikä murtumia.
- Tarkasta, ettei tuotteessa ole kolhuja, vaurioita, teräviä reunoja, ruostetta, pintavikoja, purseita tai kulumia.
- Tarkasta muiden osien kiinnityspisteiden kunto.
- Tarkasta tukeva ja täydellinen pito.

Saranat
- Tarkasta, ettei tuotteessa ole muodonmuutoksia, puristukseen jääneitä osia tai murtumia, ja tarkasta lukitusten toimivuus.
- Tarkista, ettei tuotteessa ole vaurioita eikä ruostetta.

Heloitukset ja nivelet
- Tarkista vaurioiden, murtumien, vääntymien ja korroosion varalta.
- Tarkista mahdolliset kulumat ja osien oikea toiminta.
- Tarkasta tukeva ja täydellinen pito.

Puolat, askelmat, kaaret, työtaso, porrastasanne
- Tarkista epämuodostumien ja murtumien varalta.
- Tarkista, ettei osissa ole puristumia, vaurioita, teräviä reunoja, pintavikoja, purseita tai kulumia.
- Tarkista turvalliset pystytukien liitokset.
- Tarkista, ettei kiinnitysosissa (lukitussalvat, puolien koukut jne.) ole kulumia, ja että ne toimivat oikein.

Tikkaiden jalat
- Tarkista osat vaurioiden ja ruosteen varalta.
- Tarkista mahdolliset kulumat ja osien oikea toiminta.
- Tarkasta tukeva ja täydellinen pito.

Merkintä
- Tarkista, että merkinnät ovat helposti luettavissa ja ehjiä.

Lisävarusteet
- Tarkista osien täydellinen kokoonpano ja tukeva kiinnitys.

Epäpuhtaudet ja lika
- Tarkista, ettei tuotteessa ole maalin, lian, rasvan tai öljyn aiheuttamia epäpuhtauksia.

8 Kuljetus ja varastointi

- Varastoi tikkaat niin, etteivät ne voi vaurioitua (esimerkiksi vääntyä) varastoinnin aikana.
- Suojaa tikkaat varastoinnin aikana sään vaikutuksilta ja luvattomalta käytöltä (estä esimerkiksi lasten tikkaiden käyttö.
- Varmista, että tikkaat eivät pääse luisumaan tai liikkumaan, kun niitä kuljetetaan varastosta tai varastoon. Varmista myös, etteivät tikkaat pääse kaatumaan kuljetuksen aikana.
- Varmista, etteivät tikkaat pääse vääntymään varastoinnin aikana.
- Kiinnitä tikkaat kuljetuksen ajaksi tukevasti kattotelineisiin tai ajoneuvoon.

9 Pakkaus ja hävittäminen

- Pakkausmateriaali voi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Hävitä pakkausmateriaalit määräysten mukaisesti.
- Hävitä tikkaat ja niiden osat paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

1 Om bruksanvisningen 48
2 Avsedd användning 48
3 Allmänna säkerhetsanvisningar 48
4 Typuppgifter på produkten 48
5 Leveransomfattning 50
6 Uppställning och användning 50
7 Underhåll och service 50
7.1 Yrkesmässig användning 50
7.2 Återkommande kontroller 51
8 Transport och förvaring 51
9 Hantering av förpackningar och avfall 51

1 Om bruksanvisningen

I denna bruksanvisning beskrivs säker användning av kombistegen som arbetsstege, trappstege, anliggande stege eller förlängd stege.

- Läs igenom bruksanvisningen innan användning och spara den för framtida bruk.
- Vid överlämning av stegen måste denna bruksanvisning lämnas vidare till den nya ägaren.

2 Avsedd användning

Den här stegen är en mobil arbetsutrustning som kan användas på olika platser. Med denna stege kan man utföra arbeten i begränsade utrymmen på hög höjd då användning av annan utrustning inte är lika lämplig (se säkerhetsförordningen om yrkesutrustning).
Stegen får bara användas i enlighet med denna bruksanvisning. Varje annan användning anses vara felaktig.
Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.
Ändringar på stegen som inte har godkänts av tillverkaren leder till att tillverkarens garanti och produktansvar upphör.

3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Förutom de allmänna säkerhetsanvisningarna ska de allmänna markeringarna på produkten beaktas (se **"Allmänna typuppgifter"** på sidan **49**).

1. Montering och användning av stegen får endast utföras av personer som känner till innehållet i denna monterings- och bruksanvisning.
2. Man får inte göra ändringar på stegen eller delar av stegen.
3. Innan stegen används ska samtliga delar kontrolleras så att de är rätt hopmonterade och fungerar korrekt.
4. Vid användning av stegen finns det risk för att den välter eller faller. Detta kan leda till skador på personer och föremål.
5. Stegen måste vara lämplig för den aktuella användningen och får bara användas i föreskriven uppställningsposition.
6. Stegen ska placeras på ett jämnt, vågrätt och stabilt underlag med tillräcklig bärkraft. Använd ev. lastfördelande underlag.
7. Flytta inte stegen när någon står på den.
8. När stegen ställs upp ska man vara medveten om risken för kollisioner med t.ex. fotgängare, fordon eller dörrar. Lås om möjligt dörrar (inte nödutgångar) och fönster inom arbetsområdet.
9. Ställ endast stegen på fötterna, inte på stegpinnarna eller stegen.
10. Alla arbeten med och på stegen ska utföras så att risken för att den faller eller välter är så låg som möjligt.
11. Vid användning utomhus ska säkerhetsåtgärder vidtas vid hårt blåst.
12. Stegen får bara användas för lättare arbeten under kortare tid.
13. Stå inte på stegen under lång tid utan regelbundna pauser (trötthet är en riskfaktor).
14. Använd därför endast avsedda ståytor.
15. Använd inte stegen om den är smutsig av t.ex. våta färgrester, smuts, olja eller snö.
16. Använd inte stegen utomhus vid svåra väderförhållanden, t.ex. hård vind.
17. Stegen får aldrig lyftas uppifrån till en ny plats.
18. Om det är nödvändigt att utföra arbeten under elektrisk spänning ska isolerade stegar användas.
19. Stegen ska fällas ihop och/eller fällas upp på marken. Ändra aldrig inställningen eller placeringen under användning av produkten.
20. Håll i de rörliga delarna under justeringen.

Kommersiell användning

21. Innan en stege används i arbetet ska en riskbedömning göras mot bakgrund av de rättsliga föreskrifterna i användningslandet.
22. Gällande nationella bestämmelser och föreskrifter ska alltid följas, särskilt vid kommersiell användning.

4 Typuppgifter på produkten

Säkerhetsmarkeringarna på stegen får inte klistras eller målas över, eller tas bort. Beroende på konstruktionen används inte alla nedan beskrivna säkerhetsmarkeringar på stegen.

Allmänna typuppgifter

Fall från stegen kan leda till svåra skador.

Läs igenom hela bruksanvisningen.
Mer information om produkten finns på internet.

Använd aldrig en trasig stege. Kontrollera om stegen har skador efter leverans och före varje användning.

Stegens maximala nyttolast får inte överskridas.

Använd inte stegen på ojämna eller instabila underlag.

Undvik att luta åt sidan under användning.

Bara en person i taget får befinna sig på stegen.

Kliv inte av eller på stegen med blicken riktad åt annat håll.

Använd inte stegen som övergång.

Stegen är lämplig för både kommersiell och privat användning.

Ställ inte stegen på smutsigt underlag.

Håll fast dig ordentligt i stegen under såväl arbete som upp- och nedstigning.

Undvik arbete som utsätter stegen för sidobelastning, t.ex. borrning i sidled genom fasta material.

Använd inte stegen med tung eller ohanterlig utrustning.

Använd lämpliga skor vid uppstigning på stegen.

Stegen ska inte användas av personer med fysisk funktionsnedsättning.
Var uppmärksam på fysiskt och psykiskt tillstånd. Användning av läkemedel, alkohol och droger påverkar säkerheten negativt.

Fastställ alla risker som orsakas av elektriska faciliteter inom arbetsområdet, t.ex. friliggande högspänningsledningar eller andra friliggande elektriska faciliteter.
Använd inte stegen om det finns risk för elektriska stötar.

Produktspecifika typuppgifter

Steg på enkelledade stegar måste vara vågräta

Stegar som används för uppstigning till en högre plattform måste skjuta upp minst 1 m över anliggningspunkten och vid behov säkras.

Stegen får bara användas i angiven uppställningsriktning.

Stegen kan lutas mot en mast.

Använd inte de översta tre stegpinnarna/stegen på en anliggande stege som ståyta.

Använd inte trappstegen för att klättra upp till en annan yta.

Använd inte de översta två stegen/ stegpinnarna på en arbetsstege utan plattform och hållare för hand/knä som underlag för att stå på.

Klättra inte upp på den här sidan av stegen.

Innan du använder stegen ska du alltid kontrollera att låsmekanismen fungerar och är låst.

Kontrollera att stegen är i gott skick.

Stegen ska bara användas med båda stegdelarna fullständigt utställda och säkrade.

Stöddelen får inte vara längre än 1,2 m i offset-läge.

Använd inte stöddelen som hylla i offset-läge.

Stegen kan användas i offset-läge upp till högst 1,2 m avstånd.

Se till att låsmekanismen fungerar och är låst före användning.

Kliv inte på markerade områden

5 Leveransomfattning och montering

1 kombistege
Bruksanvisning

6 Uppställning och användning

Funktionalitet på sidan **2**.Vid kommersiell användning rekommenderas att man kontrollerar stegen redan före första användningen och dokumenterar detta med ett kontrollmärke (se **”Återkommande kontroller”** på sidan **51**).

OBS!
Kontrollera alltid att gångjärnen/låsmekanismen är i gott skick och inte har några skador innan stegen används.

Se sidan **2**.

7 Underhåll och service

För säker användning av stegen rekommenderar vi att endast originalreservdelar används. Användning av reservdelar från andra tillverkare som inte motsvarar nödvändiga specifikationer, kan leda till att garantin upphör att gälla. Skötsel och underhåll av stegen ska säkerställa dess funktionsduglighet. Stegen ska regelbundet kontrolleras med avseende på skador. Funktionen hos rörliga delar måste vara säkerställd. Reparationer på stegen ska utföras av en sakkunnig person och i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Rengöring
Synlig smuts ska avlägsnas från stegen direkt efter användning, i synnerhet på rörliga delar. Rengöringen kan ske med vatten och tillsats av ett vanligt rengöringsmedel. Rengöringsmedel får inte tränga ner i marken.
- Avfallshantera använda rengöringsvätskor enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.

Smörjning av rörliga delar
- Voitele kaikki liikkuvat osat tavallisella kaupasta saatavalla öljyllä. Talvikäytössä on käytettävä hyvin juoksevaa öljyä.
- Hävitä öljyyn kostutetut puhdistusliinat voimassaolevien ympäristömääräysten mukaisesti.

VARNING
Halkrisk på grund av hala stegytor!
Olja och vätskor på stegytor kan orsaka fall och skador.
- Torka bort överflödig olja.
- Avlägsna föroreningar (t.ex. våt färg och snö).

7.1 Kommersiell användning

Vid kommersiell användning av stegen ska den kontrolleras regelbundet av en sakkunnig person (visuell kontroll och funktionskontroll).
Typ, omfattning och intervall för kontrollerna måste fastställas. Kontrollintervallen beror på användningsförhållanden, i synnerhet hur ofta stegen används och under vilken belastning, samt om allvarliga brister har fastställts vid föregående kontroller. Ägaren ska se till att skadade stegar tas ur bruk och förvaras på sådant sätt att de inte kan användas förrän lämplig reparation har genomförts eller produkten har skrotats.
Fullständigt kontrollschema finns på tillverkarens webbplats.

7.2 Återkommande kontroller

Stegen ska kontrolleras regelbundet av en sakkunnig person med hänsyn till driftsäkerhet. Den sakkunniga personen får sin kontrollbehörighet av ägaren och deltar i seminarier som föreskrivs av landspecifika lagar.
- Kontrollintervallen måste anpassas efter användningsförhållandena.
- Stegen ska kontrolleras minst en gång per år.
- Det måste dokumenteras att kontrollen har genomförts. Kontrollblad för stegkontrollen finns på tillverkarens webbplats.
- Efter att en lyckad kontroll har genomförts ska kontrollmärket klistras på produkten. Månad och år för nästa kontroll måste framgå tydligt.

Skadade eller ofullständiga stegar och delar får inte användas.

Stegsida/ben
- Kontrollera eventuell deformation, vridning, böjning och sprickbildning.
- Kontrollera klämskador, skador, vassa kanter, korrosion, splitter, utskjutande delar och slitage.
- Kontrollera skicket på fästpunkterna för andra delar.
- Kontrollera att stegen är komplett och i säkert skick.

Gångjärn
- Kontrollera med avseende på deformering, klämskador, sprickbildning samt att anslutningarna fungerar felfritt.
- Kontrollera skador och korrosion.

Beslagsdelar, leder
- Kontrollera skador, sprickor, vridning och korrosion.
- Kontrollera om de är slitna och funktionsdugliga.
- Kontrollera att stegen är komplett och i säkert skick.

Stegpinnar, steg, byglar, plattform, trappavsats
- Kontrollera deformation och sprickbildning.
- Kontrollera klämskador, skador, vassa kanter, splitter, utskjutande delar och slitage.
- Kontrollera att förbindelsen till stegsidorna är säker.
- Kontrollera spärrarnas funktion och slitage (t.ex. låsklinkor, steghakar).

Stegfötter
- Kontrollera skador och korrosion.
- Kontrollera om de är slitna och funktionsdugliga.
- Kontrollera att stegen är komplett och i säkert skick.

Typuppgifter
- Kontrollera läsbarhet och skador.

Tillbehör
- Kontrollera fullständighet och säker fastsättning.

Föroreningar, smuts
- Kontrollera förekomst av eventuella föroreningar från färg, smuts, fett eller olja.

8 Transport och förvaring

- Förvara stegen så att skador (t.ex. vridning, böjning) utesluts.
- Förvara stegen skyddad mot väderpåverkan och obehörig användning (t.ex. av barn).
- Under transport från eller till förvaringsplatsen måste stegen säkras mot att glida, mot stötar, samt mot att falla.
- Kasta inte stegen vid inlastning.
- När stegen transporteras på biltak eller i ett fordon ska den vara säkert fäst.

9 Hantering av förpackningar och avfall

- Förpackningen utgör en kvävningsrisk. Avfallshantera förpackningsmaterial på rätt sätt.
- Stegar och delar ska avfallshanteras enligt gällande föreskrifter.

1 Referitor la aceste instrucțiuni 52
2 Utilizarea conform destinației 52
3 Informații generale de siguranță 52
4 Marcaje pe produs 52
5 Conținutul pachetului 54
6 Montarea și utilizarea 54
7 Întreținere și service 54
7.1 Utilizare comercială 54
7.2 Inspecții periodice 55
8 Transport și depozitare 55
9 Ambalajul și eliminarea 55

1 Referitor la aceste instrucțiuni

În aceste instrucțiuni de utilizare este descrisă utilizarea în condiții de siguranță a scării multifuncționale ca scară dublă, scară dublă utilizabilă pe trepte, scară rezemată sau scară extinsă.

- Citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrațile pentru referințe viitoare.
- Aceste instrucțiuni trebuie predate împreună cu scara, dacă aceasta este transmisă unei persoane terțe.

2 Utilizarea conform destinației

Această scară este un echipament de lucru portabil care poate fi utilizat în diferite locuri. Această scară permite efectuarea unor lucrări mici la înălțime, la care utilizarea altor mijloace de lucru nu este adecvată (vezi Ordonanța privind siguranța mijloacelor de lucru). Scara poate fi utilizată numai conform acestor instrucțiuni. Orice altă utilizare este considerată neconformă destinației. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Orice modificare a scării care nu este autorizată de către producător va anula orice garanție și răspundere a producătorului.

3 Informații generale de siguranță

În plus față de instrucțiunile generale de siguranță, trebuie respectate marcajele generale de pe produs (a se vedea capitolul **„Marcaje generale"** la pagina **53**).

1. Scara poate fi instalată și utilizată numai de către persoane familiarizate cu aceste instrucțiuni de asamblare și utilizare.
2. Scara și componentele scării nu trebuie modificate.
3. Înainte de a utiliza scara, verificați dacă toate componentele sunt montate corect și funcționează corespunzător.
4. La utilizarea scării, există riscul de cădere sau răsturnare. Persoanele pot fi astfel rănite, iar obiectele pot fi deteriorate.
5. Scara trebuie să fie adecvată pentru utilizarea dorită și trebuie utilizată numai în poziția indicată.
6. Așezați scara numai pe o suprafață netedă, orizontală, fixă și cu o capacitate portantă suficientă. Dacă este necesar, utilizați suporturi pentru distribuirea sarcinii.
7. Nu vă deplasați cu scara în timp ce stați pe ea.
8. La amplasarea scării aveți în vedere riscul de coliziune, de ex., cu pietonii, autovehiculele sau cu ușile. Dacă este necesar, blocați ușile (nu ieșirile de urgență) și ferestrele din zona de lucru.
9. Așezați scara doar pe picioare sale, nu pe traverse sau trepte.
10. Efectuați toate lucrările cu și pe scară în așa fel încât riscul de cădere să fie cât mai mic posibil.
11. Când utilizați scara în aer liber, luați măsuri de precauție împotriva vântului.
12. Utilizați scara doar pentru lucrări ușoare, de scurtă durată.
13. Oboseala pune în pericol staționarea sigură pe scară. Nu lucrați pe scară pentru perioade prea lungi, fără întreruperi periodice.
14. Utilizați numai treptele prevăzute.
15. Nu utilizați scara dacă constatați impurități, de ex., vopsea umedă, murdărie, ulei sau zăpadă.
16. Nu utilizați scara în aer liber în condiții meteorologice nefavorabile, de ex., în caz de vânt puternic.
17. Nu mișcați niciodată scara de sus.
18. Pentru lucrările inevitabile sub tensiune electrică, utilizați scări cu izolație electrică.
19. Scara trebuie pliată și/sau deschisă de pe sol. Nu modificați dispunerea sau poziția în timp ce utilizați produsul.
20. Ținerea pieselor mobile în timpul ajustării lungimii.

Utilizarea comercială

21. Pentru o utilizare profesională, efectuați o evaluare a riscurilor în conformitate cu prevederile legale din țara de utilizare.
21. Respectați neapărat reglementările și prevederile valabile la nivel național, în special în cazul utilizării în scop comercial.

4 Marcajele de pe produs

Nu îndepărtați marcajele de siguranță de pe scară, nu le lipiți și nu le acoperiți cu vopsea. În funcție de tipul constructiv, pe scară nu se utilizează toate marcajele de siguranță descrise mai jos.

Marcaje generale

Căderea de pe scară poate duce la vătămări corporale grave.

Citiți instrucțiunile în întregime. Informații suplimentare despre scară găsiți pe internet.

Nu utilizați scara dacă este deteriorată. Verificați scara după livrare și înainte de fiecare utilizare pentru eventuale deteriorări.

Sarcina utilă maximă nu trebuie depășită.

Nu utilizați scara pe o suprafață denivelată sau instabilă.

Evitați să vă aplecați în lateral.

Pe scară este permisă doar o singură persoană.

Nu urcați sau coborâți pe scară cu fața spre exterior.

Nu utilizați scara pentru transbordare.

Scara este adecvată pentru uz comercial și privat

Nu așezați scara pe o suprafață murdară.

Aveți grijă la prinderea sigură în timpul lucrului, precum și la urcare și coborâre.

Evitați lucrările care cauzează încărcarea laterală a scărilor, de ex., forarea laterală prin materiale solide.

Atunci când folosiți o scară, nu transportați echipamente grele sau incomode.

Purtați încălțăminte adecvată când urcați pe scară.

Nu utilizați scara în cazul în care aveți limitări fizice. Aveți în vedere starea dvs. fizică și de sănătate. Consumul de medicamente, alcool sau droguri reprezintă un pericol.

Identificați orice riscuri prezentate de echipamentele electrice din zona de lucru, de ex., liniile electrice aeriene de înaltă tensiune sau alte echipamente electrice expuse. Nu utilizați scara dacă există risc de electrocutare.

Marcaje specifice produsului

Treptele scării cu o singură articulație trebuie să fie orizontale

Scările pentru accesul la o înălțime mai mare trebuie extinse cu cel puțin 1 m peste punctul de rezemare și fixate, dacă este necesar.

Scara poate fi folosită așezată numai în direcția specificată.

Scara poate fi rezemată de un stâlp.

Nu folosiți cele trei trepte superioare ale scării rezemate ca suprafață de sprijin.

Nu utilizați scara pentru a urca pe o altă suprafață.

Nu folosiți ca suprafață de sprijin cele trei trepte superioare ale scării duble dacă aceasta nu dispune de platformă sau suport pentru mâini/genunchi.

Nu urcați pe această parte a scării duble.

Înainte de utilizarea scării asigurați-vă întotdeauna că mecanismul de blocare este în regulă și complet blocat.

Verificați dacă scara se află în stare bună.

Utilizați scara numai dacă cele două părți ale scării sunt complet deschise și asigurate.

În modul extins, piesa de sprijin nu trebuie să depășească 1,2 m.

Nu utilizați piesa de sprijin în modul extins ca suport pentru scule.

Scara poate fi utilizată în modul extins max. până la o distanță de 1,2 m.

Înainte de utilizare, asigurați-vă că mecanismul de blocare este în regulă și complet blocat.

Nu călcați pe suprafața marcată.

5 Conținutul pachetului și montarea

1 x scară multifuncțională
1 x instrucțiuni de utilizare

6 Montarea și utilizarea

Modul de funcționare la pagina **2**. În cazul utilizării în scop comercial, se recomandă efectuarea unei verificări înainte de prima utilizare și documentarea cu placheta de verificare (a se vedea capitolul **„Inspecții periodice“** la pagina **55**).

ATENȚIE!
Înainte de a utiliza scara, asigurați-vă întotdeauna că balamalele / mecanismul de blocare sunt în regulă și nu sunt deteriorate.

A se vedea pagina **2**.

7 Întreținere și service

Pentru utilizarea în condiții de siguranță a scării, vă recomandăm să folosiți numai piese de schimb originale. Folosirea pieselor de schimb de la alți producători care nu îndeplinesc specificațiile necesare poate duce la anularea garanției legale.
Îngrijirea și întreținerea scării au scopul de a asigura funcționarea corespunzătoare a acesteia.
Scara trebuie verificată în mod regulat să nu prezinte deteriorări. Trebuie asigurată funcționarea pieselor mobile. Reparațiile la scară trebuie efectuate de o persoană competentă și în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Curățarea
Curățarea scării, în special a tuturor părților mobile, trebuie efectuată imediat după utilizare, dacă există murdărie vizibilă. Curățarea poate fi efectuată cu apă și un adaos de agent de curățare comercial. Agenții de curățare nu trebuie să pătrundă în sol.
- Eliminați lichidele de curățare uzate în conformitate cu reglementările de protecție a mediului aplicabile.

Lubrifierea părților mobile
- Ungeți toate părțile mobile cu un ulei disponibil în comerț. Pentru utilizarea pe timp de iarnă, folosiți ulei cu viscozitate redusă.
- Eliminați cârpele de curățat poluate cu ulei în conformitate cu reglementările de protecție a mediului aplicabile.

AVERTIZARE
Pericol de cădere din cauza suprafețelor alunecoase!
Lubrifianții și lichidele de pe suprafețele de contact pot duce la cădere și vătămări corporale.
- Ștergeți uleiul în exces.
- Îndepărtați impuritățile (de ex., vopseaua umedă, zăpada).

7.1 Utilizarea comercială

În cazul utilizării comerciale, este necesar ca o persoană competentă să verifice periodic starea scării (inspecție vizuală și verificare funcțională).
Trebuie stabilite tipul, amploarea și termenele pentru verificările necesare. Intervalele de timp pentru verificare depind de condițiile de funcționare, în special de frecvența utilizării, de solicitarea în timpul utilizării, de frecvența și gravitatea defectelor constatate anterior.

Utilizatorul trebuie să se asigure că scările defecte nu mai sunt utilizate și depozitate în așa fel încât să nu fie posibilă utilizarea lor până când nu sunt reparate sau eliminate în mod corespunzător. Protocolul de verificare complet poate fi obținut pe pagina de Internet a producătorului.

7.2 Inspecții periodice

Scara trebuie inspectată în mod regulat de către un expert pentru asigurarea siguranței în exploatare. Expertul va primi o autorizare de inspecție din partea utilizatorului și va participa la s eminarele prevăzute de legislația specifică țării.
- Intervalele de inspecție trebuie să fie adaptate la condițiile de funcționare.
- Inspecția trebuie efectuată cel puțin anual.
- Efectuarea inspecției trebuie documentată. Fișele de verificare pentru inspecția scării sunt disponibile pe pagina de Internet a producătorului.
- După ce inspecția a fost efectuată cu rezultat pozitiv, atașați placheta de inspecție la produs. Luna și anul pentru următoare inspecție trebuie să fie bine vizibile.

Scările și componentele deteriorate sau incomplete nu trebuie să mai fie utilizate.

Vanguri/picioare
- Verificați să nu existe deformări, îndoiri, răsuciri și fisuri.
- Verificați să nu existe lovituri, deteriorări, muchii ascuțite, coroziune, așchii, bavuri și semne de uzură.
- Verificați starea punctelor de fixare pentru alte componente.
- Verificați dacă acestea sunt complete și sigure.

Balamale
- Verificați dacă închizătoarele funcționează corespunzător și să nu existe deformări, lovituri, fisuri.
- Verificați să nu existe deteriorări și coroziuni.

Piese de feronerie, articulații
- Verificați să nu existe deteriorări, fisuri, îndoiri și coroziuni.
- Verificați uzura și funcționarea.
- Verificați dacă sunt complete și sigure.

Trepte, șine de ghidare, platformă, podeste
- Verificați să nu existe deformări și fisuri.
- Verificați să nu existe lovituri, deteriorări, muchii ascuțite, așchii, bavuri și semne de uzură.
- Verificați dacă vangurile sunt fixate în siguranță.
- Verificați uzura și funcționarea siguranțelor (de ex., încuietori de blocare, cârlige pentru trepte).

Picioarele scării
- Verificați să nu fie deteriorate și corodate.
- Verificați uzura și funcționarea.
- Verificați dacă sunt complete și sigure.

Marcaje
- Verificați să fie lizibile și să nu fie deteriorate.

Accesorii
- Verificați dacă sunt complete și bine fixate.

Impurități, murdărie
- Verificați să nu existe impurități cauzate de vopsele, murdărie, vaselină sau uleiuri.

8 Transport și depozitare

- Depozitați scările în așa fel încât deteriorarea (de ex., îndoirea, răsucirea) să fie exclusă.
- Depozitați scările protejate împotriva intemperiilor și utilizării neautorizate (de ex., de către copii).
- În timpul transportului către sau de la locul de depozitare, asigurați scările împotriva alunecării, lovirii, și răsturnării.
- Nu aruncați scările la încărcare.
- Fixați bine scările atunci când le transportați pe bare de acoperiș sau într-un autovehicul.

9 Ambalajul și eliminarea

- Pericol de sufocare din cauza ambalajului. Eliminați în mod corespunzător materialul de ambalare.
- Eliminați scările și componentele sale în conformitate cu reglementările și legile locale.

1 O tomto návode 56
2 Používanie v súlade s určením 56
3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 56
4 Označenia na výrobku 56
5 Rozsah dodávky 58
6 Konštrukcia a obsluha 58
7 Údržba a uchovávanie v prevádzkyschopnom stave 58
7.1 **Priemyselné používanie** 58
7.2 **Opakujúce sa kontroly** 59
8 Preprava a skladovanie 59
9 Obal a likvidácia 59

1 O tomto návode

V tomto návode na použitie je popísané bezpečné používanie viacúčelového rebríka ako dvojitého rebríka, dvojitého rebríka na schody, príložného rebríka alebo predĺženého rebríka.

- Pred používaním si prečítajte tento návod a uchovajte ho pre budúce používanie.
- Pri odovzdaní rebríka ďalšiemu majiteľovi sa tento návod musí odovzdať spolu s rebríkom.

2 Používanie v súlade s určením

Tento rebrík je mobilný pracovný prostriedok, ktorý sa môže používať na rozličných miestach. Pomocou tohto rebríka sa môžu vykonávať práce malého rozsahu vo výškach, pri ktorých nie je primerané použitie iných pracovných prostriedkov (pozri nariadenie o bezpečnosti prevádzkových prostriedkov).
Tento rebrík sa smie používať iba podľa tohto návodu.
Každé iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s jeho určením. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením nepreberáme žiadne ručenie. Zmeny na rebríku, ktoré nie sú autorizované výrobcom, vedú k zániku garancie a záruky a k strate ručenia.

3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Okrem všeobecných bezpečnostných upozornení sa musia dodržiavať všeobecné označenia na výrobku (pozri **„Všeobecné označenia“** na strane **57**).

1. Rebríky môžu montovať a používať iba tie osoby, ktoré sú oboznámené s týmto návodom na montáž a používanie.
2. Rebrík, resp. časti rebríka sa nesmú meniť.
3. Pred používaním rebríka skontrolujte správne zmontovanie všetkých dielov a ich funkčnosť.
4. Pri používaní rebríka hrozí nebezpečenstvo pádu, resp. prevrhnutia. Týmto môže dôjsť k poraneniu osôb a poškodeniu predmetov.
5. Rebrík musí byť vhodný na príslušné používanie a smie sa používať iba v predpísanej polohe.
6. Rebrík postavte iba na hladký, vodorovný, pevný podklad s dostatočnou nosnosťou. Prípadne použite podložky na rozloženie zaťaženia.
7. Počas státia na rebríku rebríkom nepohybujte.
8. Pri umiestnení rebríka dávajte pozor na riziko kolízie, napr. s chodcami, vozidlami alebo dverami. Dvere (nie núdzové východy) a okná v pracovnej oblasti príp. zablokujte.
9. Rebrík sa musí stavať len na nohy, nie na priečky či stupne.
10. Všetky práce s rebríkom a na rebríku vykonávajte tak, aby bolo nebezpečenstvo pádu a prevrhnutia čo najmenšie.
11. Pri používaní vonku vykonajte bezpečnostné opatrenia proti vetru.
12. Rebrík používajte iba na jednoduché a krátke práce.
13. Únava ohrozuje bezpečnosť na rebríku. Nepracujte na rebríku príliš dlho bez pravidelných prestávok.
14. Používajte iba určené nášľapné plochy.
15. Pri znečistení, napr. mokrou farbou, nečistotou, olejom alebo snehom, rebrík nepoužívajte.
16. Rebrík nepoužívajte vonku pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, napr. pri silnom vetre.
17. Rebríkom nikdy nepohybujte, kým na ňom stojíte.
18. Na nevyhnutné práce pod elektrickým napätím nepoužívajte vodivé rebríky.
19. Rebrík sa musí skladať a/alebo rozkladať zo zeme. Nikdy nemeňte nastavenie alebo polohu počas používania výrobku.
20. Držanie pohyblivých častí počas nastavovania.

Priemyselné používanie

21. V rámci odborného používania vykonajte posúdenie rizika pri zohľadnení právnych predpisov platných v krajine používania.
22. Bezpodmienečne dodržiavajte platné vnútroštátne ustanovenia a predpisy, najmä v prípade priemyselného používania.

4 Označenia na výrobku

Bezpečnostné označenia na rebríku sa nesmú prelepovať, premaľovávať ani odstraňovať. V závislosti od konštrukcie sa na rebríku nepoužívajú všetky nižšie popísané bezpečnostné označenia.

Všeobecné označenia

Pády z rebríka môžu viesť k ťažkým poraneniam.

Prečítajte si celý návod. Dodatočné informácie o rebríku sú k dispozícii na internete.

Nepoužívajte poškodené rebríky. Po dodaní a pred každým použitím skontrolujte rebrík, či nie je poškodený.

Maximálna užitočná nosnosť sa nesmie prekračovať.

Rebrík nepoužívajte na nerovnom alebo nestabilnom podklade.

Vyhýbajte sa vykláňaniu z rebríka do strán.

Na rebríku sa smie nachádzať iba jedna osoba.

Na rebrík nevystupujte ani z neho nezostupujte s odvrátenou tvárou.

Rebrík nepoužívajte ako premostenie.

Rebrík je vhodný na priemyselné aj súkromné použitie

Rebríky nestavajte na znečistený podklad.

Dbajte na bezpečný postoj pri práci počas vystupovania aj zostupovania.

Vyhýbajte sa prácam, ktoré na rebríku spôsobujú bočné zaťaženie, napr. bočné vŕtanie pevných materiálov.

Pri používaní rebríka nenoste vybavenie, ktoré je ťažké alebo sa s ním zle manipuluje.

Počas vystupovania na rebrík noste vhodnú obuv.

Nepoužívajte rebrík v prípade telesných obmedzení. Venujte pozornosť telesnému a zdravotnému stavu. Užívanie liekov, konzumácia alkoholu alebo drog zvyšujú nebezpečenstvo.

Zistite všetky riziká vyplývajúce z elektrických prevádzkových prostriedkov v pracovnej oblasti, napr. vysokonapäťové nadzemné vedenia alebo iné voľne položené elektrické prevádzkové prostriedky. Nepoužívajte rebrík, ak hrozia riziká spôsobené elektrickým prúdom.

Označenia špecifické pre produkt

Stupne jednokĺbového rebríka musia byť vodorovné

Rebríky na prístup do väčšej výšky musia byť vysunuté minimálne 1 m nad bod priloženia a podľa potreby zaistené.

Rebrík sa smie používať iba v určenom smere pre postavenie.

Rebrík sa môže oprieť o stĺp.

Tri najvrchnejšie priečky/stupne príložného rebríka nepoužívajte ako plochu na státie

Rebríky nepoužívajte na vystupovanie na iný povrch.

Dva najvrchnejšie stupne/priečky dvojitého rebríka bez plošiny a pridržiavacieho zariadenia pre ruku/koleno nepoužívajte ako plochu na státie.

Nevystupujte na dvojitý rebrík z tejto strany.

Pred použitím rebríka sa vždy uistite, že blokovací mechanizmus je v poriadku a úplne zaistený.

Skontrolujte, či je rebrík v dobrom stave.

Rebrík používajte iba s úplne roztiahnutým a zabezpečeným otvorom oboch dielov rebríka.

Podperná časť v režime odsadenia nesmie byť dlhšia ako 1,2 m.

Podpernú časť v režime odsadenia nepoužívajte ako odkladaciu plochu.

Rebrík sa dá používať v režime odsadenia do max. vzdialenosti 1,2 m.

Pred použitím sa uistite, že uzamykací mechanizmus je v poriadku a úplne zaistený.

Nestúpajte na označené plochy

5 Rozsah dodávky a montáž

1× viacúčelový rebrík
1× návod na použitie

6 Konštrukcia a obsluha

Spôsob fungovania na strane **2**. Pri priemyselnom používaní sa už pred prvým použitím odporúča vykonať kontrolu a zaznamenať ju kontrolnou nálepkou (pozri **„Opakované kontroly“** na strane **59**).

POZOR!
Pred použitím rebríka vždy skontrolujte, či sú kĺbové závesy/blokovací mechanizmus v poriadku a nepoškodené.

Pozri stranu **2**.

7 Údržba a uchovávanie v prevádzkyschopnom stave

Na účely bezpečného používania rebríka odporúčame používanie výlučne originálnych náhradných dielov. Používanie náhradných dielov od iných výrobcov, ktoré nezodpovedajú požadovaným špecifikáciám, môže viesť k zániku záruky. Ošetrovanie a údržba rebríka má zabezpečiť jeho funkčnosť. Rebrík sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený. Musí byť zaručená funkcia pohyblivých dielov. Rebrík musí opravovať odborník v súlade s pokynmi výrobcu.

Čistenie
Čistenie rebríka, najmä všetkých pohyblivých častí, by sa pri viditeľnom znečistení malo vykonávať hneď po použití. Čistiť sa môže vodou a pridaním bežných čistiacich prostriedkov. Čistiace prostriedky sa nesmú dostať do pôdy.
- Použité čistiace kvapaliny zneškodnite v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia.

Mazanie pohyblivých častí
- Všetky pohyblivé časti namažte bežným olejom. V zime používajte riedky olej.
- Olejom znečistené handry zlikvidujte podľa platných predpisov o ochrane životného prostredia.

VAROVANIE
Nebezpečenstvo pádu vplyvom klzkých nášľapných plôch! Mazací olej a kvapaliny na nášľapných plochách môžu spôsobiť pády a poranenia.
- Prebytočný olej utrite.
- Nečistoty (napr. mokrá farba, sneh) odstráňte.

7.1 Priemyselné používanie

Pri profesionálnom používaní rebríka je nutné, aby kompetentná osoba vykonávala pravidelnú, opakovanú kontrolu správneho stavu (vizuálna a funkčná kontrola).
Musí sa stanoviť druh, rozsah a lehoty požadovaných kontrol. Časové intervaly kontroly sa riadia podľa prevádzkových pomerov, najmä podľa častosti používania, namáhania pri používaní, ako aj podľa častosti a závažnosti zistených nedostatkov pri predchádzajúcich kontrolách. Prevádzkovateľ sa musí postarať o to, aby sa poškodené rebríky viac nepoužívali a boli uskladnené tak, aby nebolo možné ich ďalšie používanie až do náležitej opravy, resp. likvidácie. Úplný skúšobný protokol je možné získať prostredníctvom internetovej stránky výrobcu.

7.2 Opakujúce sa kontroly

Odborník musí rebrík pravidelne kontrolovať, či spĺňa prevádzkovú bezpečnosť. Odborník získa od prevádzkovateľa oprávnenie na vykonávanie kontrol a zúčastňuje sa na školeniach predpísaných vnútroštátnou legislatívou.
- Intervaly kontrol sa musia upraviť podľa prevádzkových pomerov.
- Kontrola sa musí vykonávať minimálne raz ročne.
- Vykonanie kontroly sa musí zaznamenať. Kontrolné listy na kontrolu rebríka sú dostupné na domovskej stránke výrobcu.
- Po úspešnom vykonaní kontroly s pozitívnym výsledkom umiestnite na výrobok kontrolnú plaketu. Mesiac a rok nasledujúcej kontroly musia byť dobre viditeľné.

Poškodené alebo neúplné rebríky a diely sa nesmú viac používať.

Stojky/nohy
- Skontrolujte deformácie, ohyby, skrútenia a vznik prasklín.
- Skontrolujte stlačenia, poškodenia, ostré hrany, koróziu, triesky, ostrapky a opotrebovania.
- Skontrolujte stav fixovacích bodov pre iné diely.
- Skontrolujte úplnosť a bezpečné státie.

Kĺbové závesy
- Skontrolujte deformácie, stlačenie, vznik prasklín a funkciu uzáverov.
- Skontrolujte poškodenie a koróziu.

Diely kovania, kĺby
- Skontrolujte poškodenia, trhliny, ohnutia a koróziu.
- Skontrolujte opotrebovanie a funkčnosť.
- Skontrolujte úplnosť a bezpečné státie.

Priečky, stupne, vodiaci strmeň, plošina, podesta
- Skontrolujte deformácie a vznik prasklín.
- Skontrolujte stlačenie, poškodenie, ostré hrany, triesky, ostrapky a opotrebovanie.
- Skontrolujte bezpečné spojenie so stojkami.
- Skontrolujte opotrebovanie a funkčnosť zaisťovacích prvkov (napr. blokovacie západky, priečkové háky).

Nohy rebríka
- Skontrolujte poškodenie a koróziu.
- Skontrolujte opotrebovanie a funkčnosť.
- Skontrolujte úplnosť a bezpečné státie.

Označenie
- Skontrolujte čitateľnosť a poškodenie.

Príslušenstvo
- Skontrolujte úplnosť a bezpečné upevnenie.

Znečistenia, špina
- Skontrolujte znečistenie farbou, špinou, tukmi alebo olejmi.

8 Preprava a skladovanie

- Rebríky skladujte tak, aby sa vylúčilo poškodenie (napr. ohnutie, skrútenie).
- Rebríky skladujte tak, aby boli chránené pred poveternostnými vplyvmi a neoprávneným používaním (napr. deťmi).
- Počas prepravy na miesto skladovania alebo z neho musia byť rebríky zabezpečené proti zošmyknutiu, nárazu a tiež proti prevráteniu.
- Pri nakladaní rebríky nehádžte.
- Pri preprave na strešných nosičoch alebo vo vozidle rebríky bezpečne upevnite.

9 Obal a likvidácia

- Nebezpečenstvo udusenia obalom. Obalový materiál riadne zlikvidujte.
- Rebríky a diely zlikvidujte podľa miestnych predpisov a zákonov.